



CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SEANCE PLENIERE

PLENUMVERGADERING

mardi

24-04-2007

Après-midi

dinsdag

24-04-2007

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Excusés	1
Renvoi en commission	1
Demande d'urgence	2
<i>Orateurs:</i> Martine Taelman, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten	

PROJETS ET PROPOSITIONS	3
Projet de loi-programme (3058/1-19)	3
- Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en vue d'instaurer un congé d'accueil (881/1-2)	3
- Proposition de loi instaurant un treizième mois d'allocations familiales (1192/1-2)	3
- Projet de loi portant des dispositions diverses (3074/1-2)	4
- Proposition de loi modifiant la loi du 1er septembre 1920 interdisant l'entrée des salles de spectacle cinématographique aux mineurs âgés de moins de 16 ans (665/1-2)	4
<i>Discussion générale</i>	4
<i>Orateurs:</i> Annelies Storms , rapporteur, Hagen Goyvaerts , Marie-Christine Marghem , rapporteur, Maggie De Block , Nahima Lanjri , Sabine Laruelle , ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Trees Pieters	

Proposition de résolution visant à augmenter le rôle des femmes dans les processus de paix (2521/1-3)	22
<i>Discussion</i>	22
<i>Orateurs:</i> Mohammed Boukourna , rapporteur, Talbia Belhouari , Brigitte Wiaux	

Proposition de loi modifiant l'article 14 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 (2863/1-5)	25
<i>Discussion générale</i>	25
<i>Orateur:</i> Willy Cortois	
<i>Discussion des articles</i>	26

Projet de loi confiant au comité sectoriel du Registre national la compétence d'autoriser l'accès aux informations du registre d'attente et du registre des cartes d'identité (2937/1-5)	26
<i>Discussion générale</i>	26
<i>Discussion des articles</i>	26

Proposition de loi portant modification de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace (2947/1-6)	27
<i>Discussion générale</i>	27
<i>Discussion des articles</i>	28

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Terugzending naar commissie	1
Urgentieverzoek	2
<i>Sprekers:</i> Martine Taelman, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten	

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	3
Ontwerp van programmawet (3058/1-19)	4
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten met het oog op de instelling van een pleegverlof (881/1-2)	4
- Wetsvoorstel tot invoering van een dertiende maand kinderbijslag (1192/1-2)	4
- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (3074/1-2)	4
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 1 september 1920 waarbij aan minderjarigen beneden 16 jaar toegang tot de bioscoopzalen wordt ontzegd (665/1-2)	4
<i>Algemene bespreking</i>	4
<i>Sprekers:</i> Annelies Storms , rapporteur, Hagen Goyvaerts , Marie-Christine Marghem , rapporteur, Maggie De Block , Nahima Lanjri , Sabine Laruelle , minister van Middenstand en Landbouw, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Trees Pieters	

Voorstel van resolutie betreffende de versterking van de rol van de vrouw in het vredesproces (2521/1-3)	22
<i>Bespreking</i>	22
<i>Sprekers:</i> Mohammed Boukourna , rapporteur, Talbia Belhouari , Brigitte Wiaux	

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (2863/1-5)	25
<i>Algemene bespreking</i>	25
<i>Spreker:</i> Willy Cortois	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	26

Wetsontwerp waarbij de bevoegdheid om toegang te verlenen tot de informatiegegevens van het wachtregister en van het register van de identiteitskaarten toevertrouwd wordt aan het sectoraal comité van het Rijksregister (2937/1-5)	26
<i>Algemene bespreking</i>	26
<i>Bespreking van de artikelen</i>	27

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (2947/1-6)	27
<i>Algemene bespreking</i>	27
<i>Bespreking van de artikelen</i>	28

Projet de loi portant dispositions urgentes concernant le chemin de fer (3055/1-5)	29	Wetsontwerp houdende dringende spoorwegbepalingen (3055/1-5)	29
<i>Discussion générale</i>	29	<i>Algemene bespreking</i>	29
<i>Orateur: Ludo Van Campenhout, rapporteur</i>		<i>Spreker: Ludo Van Campenhout, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	31	<i>Bespreking van de artikelen</i>	31
Proposition de résolution relative à la promotion de la mobilité et de la sécurité routière en ce qui concerne les deux roues motorisés (1937/1-3)	32	Voorstel van resolutie betreffende de bevordering van de mobiliteit en de verkeersveiligheid, wat de tweewielige motorvoertuigen betreft (1937/1-3)	32
- Proposition de résolution visant à modifier l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules. (1200/1-2)	32	- Voorstel van resolutie tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen. (1200/1-2)	32
- Proposition de loi relative à la plaque d'immatriculation pour cyclomoteurs (1982/1-2)	32	- Wetsvoorstel betreffende kentekenplaten voor bromfietsen (1982/1-2)	32
- Proposition de résolution relative à l'immatriculation des véhicules (2389/1-2)	32	- Voorstel van resolutie betreffende de inschrijving van voertuigen (2389/1-2)	32
- Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules (2573/1-2)	32	- Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen (2573/1-2)	32
<i>Discussion</i>	32	<i>Bespreking</i>	32
<i>Orateurs: Corinne De Permentier, Annick Saudoyer, François Bellot</i>		<i>Sprekers: Corinne De Permentier, Annick Saudoyer, François Bellot</i>	
Projet de loi visant à assurer la mise en oeuvre du Règlement (CE) n° 2201/2003 du Conseil du 27 novembre 2003 relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et en matière de responsabilité parentale abrogeant le Règlement (CE) n° 1347/2000, de la Convention européenne de Luxembourg du 20 mai 1980 sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le rétablissement de la garde des enfants ainsi que de la Convention de La Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants (3002/1-4)	35	Wetsontwerp dat de tenuitvoerlegging beoogt te waarborgen van Verordening (EG) nr. 2201/2003 van de Raad van 27 november 2003 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1347/2000, van het Europees Verdrag van Luxemburg van 20 mei 1980 betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen inzake het gezag over kinderen en betreffende het herstel van het gezag over kinderen, en van het Verdrag van 's-Gravenhage van 25 oktober 1980 betreffende de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen (3002/1-4)	35
<i>Discussion générale</i>	35	<i>Algemene bespreking</i>	35
<i>Orateurs: Sabien Lahaye-Battheu, rapporteur, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>		<i>Sprekers: Sabien Lahaye-Battheu, rapporteur, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
<i>Discussion des articles</i>	36	<i>Bespreking van de artikelen</i>	36
Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives à l'absence et à la déclaration judiciaire de décès (614/12-14)	37	Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden (614/12-14)	37
- Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives à l'absence et à la déclaration judiciaire de décès (2615/2-3)	37	- Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden (2615/2-3)	37
<i>Discussion des articles</i>	37	<i>Bespreking van de artikelen</i>	37
Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code civil en vue de faciliter la preuve de l'état des personnes à défaut d'acte de l'état civil (2447/1-3)	38	Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek teneinde het bewijs van de staat van de personen te vergemakkelijken bij gebreke aan een akte van de burgerlijke stand (2447/1-3)	38
- Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la preuve de la naissance à défaut d'acte de naissance (867/1-2)	38	- Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat betreft het bewijs van de geboorte bij gebreke van een akte van geboorte (867/1-2)	38
- Proposition de loi modifiant l'article 70 du Code	38	- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 70 van het	38

civil en vue de permettre à un époux de suppléer son acte de naissance par une copie de la retranscription du jugement d'homologation de la légitimation par adoption (2088/1-2)

Discussion générale

Orateur: Sabien Lahaye-Battheu, rapporteur

Discussion des articles

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'entrée en vigueur de l'article 7, 7°, de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (3018/1-2)

- Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement du stage parental fixés dans la loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (3019/1-2)

- Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement de l'offre restauratrice visée à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (3020/1-2)

Discussion générale

Discussion des articles

Projet de loi relatif à la transsexualité (903/9-10)

- Projet de loi modifiant les articles 628 et 764 du Code judiciaire (3017/1-2)

Discussion des articles

Orateurs: Tony Van Parys, rapporteur, Annemie Roppe, Jean-Marc Delizée, Annemie Turtelboom, rapporteur

Proposition de résolution relative au cancer de la peau consécutif à une exposition prolongée au soleil (2532/1-4)

Discussion

Burgerlijk Wetboek, teneinde een aanstaande echtgenoot toe te staan in de plaats van zijn akte van geboorte een afschrift voor te leggen van de overschrijving van het vonnis dat de wettiging door adoptie homologeert (2088/1-2)

Algemene bespreking

Spreker: Sabien Lahaye-Battheu, rapporteur

Bespreking van de artikelen

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de inwerkingtreding van artikel 7, 7°, van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (3018/1-2)

- Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de organisatie en financiering van de ouderstage, zoals vastgelegd in de wet betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (3019/1-2)

- Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de organisatie en de financiering van het herstelrechtelijk aanbod bedoeld in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (3020/1-2)

Algemene bespreking

Bespreking van de artikelen

Wetsontwerp betreffende de transseksualiteit (903/9-10)

- Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 628 en 764 van het Gerechtelijk Wetboek (3017/1-2)

Bespreking van de artikelen

Sprekers: Tony Van Parys, rapporteur, Annemie Roppe, Jean-Marc Delizée, Annemie Turtelboom, rapporteur

Voorstel van resolutie betreffende huidkanker als gevolg van een langdurige blootstelling aan de zon (2532/1-4)

Bespreking

Orateurs: Maya Detiège, rapporteur, **Hilde Dierickx**, **Annemie Turtelboom**

Sprekers: Maya Detiège, rapporteur, **Hilde Dierickx**, **Annemie Turtelboom**

Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé (3081/1-3)

Discussion générale 46

Orateur: Maya Detiège, rapporteur

Discussion des articles 46

Projet de loi portant des dispositions diverses de travail (3067/1-4)

Discussion générale 47

Orateurs: Annemie Turtelboom, **Peter Vanvelthoven**, ministre de l'Emploi, **Gerolf Annemans**, président du groupe Vlaams Belang

Discussion des articles 49

Projet de loi modifiant la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités (3057/1-3)

Discussion générale 49

Orateur: Maggie De Block, rapporteur

Discussion des articles 51

Projet de loi modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la Cour des comptes, aux médiateurs fédéraux, aux commissions de nomination pour le notariat et à la Commission de la protection de la vie privée (608/7-10)

Discussion des articles 54

Orateurs: Bart Tommelein, rapporteur, **Pierre Lano**

Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers (3062/1-4)

Discussion générale 54

Orateur: Marie-Christine Marghem, rapporteur

Discussion des articles 54

Proposition de loi modifiant les articles 190 et 195 du Code des taxes assimilées au timbre en ce qui concerne le montant de la taxe d'affichage ainsi que le paiement de celle-ci (1546/1-5)

Discussion générale 55

Discussion des articles 55

Projet de loi modifiant la loi-cadre du 1er mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services (3073/1-3)

Discussion générale 56

Orateurs: Pierre Lano, rapporteur, **Jean-Marc Delizée**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid (3081/1-3)

Algemene bespreking 46

Spreker: Maya Detiège, rapporteur

Bespreking van de artikelen 46

Wetsontwerp houdende diverse arbeidsbepalingen (3067/1-4)

Algemene bespreking 47

Sprekers: Annemie Turtelboom, **Peter Vanvelthoven**, minister van Werk, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie

Bespreking van de artikelen 49

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen (3057/1-3)

Algemene bespreking 49

Spreker: Maggie De Block, rapporteur

Bespreking van de artikelen 51

Wetsontwerp tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de federale ombudsmannen, de benoemingscommissies voor het notariaat en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (608/7-10)

Bespreking van de artikelen 54

Sprekers: Bart Tommelein, rapporteur, **Pierre Lano**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten (3062/1-4)

Algemene bespreking 54

Spreker: Marie-Christine Marghem, rapporteur

Bespreking van de artikelen 54

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 190 en 195 van het Wetboek van met het zegel gelijkgestelde taksen, wat het bedrag betreft van de belasting voor aanplakking en de betaling ervan (1546/1-5)

Algemene bespreking 55

Bespreking van de artikelen 55

Wetsontwerp tot wijziging van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen (3073/1-3)

Algemene bespreking 56

Sprekers: Pierre Lano, rapporteur, **Jean-Marc Delizée**

<i>Discussion des articles</i>	56	<i>Bespreking van de artikelen</i>	56
Projet de loi modifiant l'article 33 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière (1451/6)	57	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 33 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (1451/6)	57
- Projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière afin de sanctionner plus sévèrement la récidive pour les délits de fuite (2177/8)	57	- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer ten einde recidive voor vluchtmisdrijven strenger te bestraffen (2177/8)	57
<i>Discussion des articles</i>	57	<i>Bespreking van de artikelen</i>	57
Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 9 février 2007 modifiant l'accord de coopération du 13 décembre 2002 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service (3085/1-2)	58	Wetsontwerp houdende de instemming met het samenwerkingsakkoord van 9 februari 2007 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 13 december 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations (3085/1-2)	58
<i>Discussion générale</i>	58	<i>Algemene bespreking</i>	58
<i>Orateur: Pierre Lano, rapporteur</i>		<i>Spreker: Pierre Lano, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	59	<i>Bespreking van de artikelen</i>	59
Projet de loi portant assentiment au Protocole, ouvert à la signature à Berlin du 1er juin 2006 au 1er novembre 2006, sur la modification de l'Accord instituant une Commission internationale pour le Service international de Recherches, conclu à Bonn le 6 juin 1955 (3083/1)	59	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, opgesteld voor ondertekening te Berlijn van 1 juni 2006 tot 1 november 2006, tot wijziging van de Overeenkomst inzake de oprichting van een Internationale Commissie voor de Internationale Opsporingsdienst, gesloten te Bonn op 6 juni 1955 (3083/1)	59
<i>Discussion générale</i>	59	<i>Algemene bespreking</i>	59
<i>Orateurs: Hilde Vautmans, Hervé Hasquin</i>		<i>Sprekers: Hilde Vautmans, Hervé Hasquin</i>	
<i>Discussion des articles</i>	60	<i>Bespreking van de artikelen</i>	60
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 2 mars 2007 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exécution de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, faite à Paris le 13 janvier 1993 (3084/1)	60	Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 2 maart 2007 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering van de Overeenkomst tot verbod van de ontwikkeling, de productie, de aanleg van voorraden en het gebruik van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens, gedaan te Parijs de 13de januari 1993 (3084/1)	60
<i>Discussion générale</i>	61	<i>Algemene bespreking</i>	61
<i>Discussion des articles</i>	61	<i>Bespreking van de artikelen</i>	61
Agenda	61	Agenda	61
<i>Orateur: Hilde Vautmans</i>		<i>Spreker: Hilde Vautmans</i>	

ANNEXE

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

BIJLAGE

Dit verslag heeft geen bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE**PLENUMVERGADERING**

du

van

MARDI 24 AVRIL 2007

DINSDAG 24 APRIL 2007

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.16 heures et présidée par M. Herman De Croo.
De vergadering wordt geopend om 14.16 uur en voorgezeten door de heer Herman De Croo.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
aucun / geen.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Excusés**Berichten van verhindering**

Alisson De Clercq, pour raisons de santé / wegens ziekte.

01 Renvoi en commission**01 Terugzending naar commissie**

J'ai reçu un amendement de Mme Nahima Lanjri sur le projet de loi portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2007-2008 (n° 3011/1).

Ik heb een amendement ontvangen van mevrouw Nahima Lanjri op het wetsontwerp houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2007-2008 (nr. 3011/1).

Je vous propose de le renvoyer en commission des Affaires sociales qui se réunira à 15.00 heures cet après-midi et nous fera rapport dans le courant de l'après-midi.

Ik stel u voor het amendement terug te zenden naar de commissie voor de Sociale Zaken die deze namiddag om 15.00 uur zal bijeenkomen en ons verslag in de loop van de namiddag zal uitbrengen.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

U kent het amendement, mijnheer de minister? U moet misschien afspreken met de voorzitter van de commissie opdat we dat zonder moeilijkheden zouden kunnen afronden. Er blijkt een consensus te zijn over dit amendement.

L'ordre du jour appelle la discussion:

- du projet de loi-programme (3058/1-19);

- van het wetsvoorstel van collega's Greet van Gool, Magda De Meyer, Karin Jiroflée, Anne-Marie Baeke, Annelies Storms tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten met het oog op de instelling van een pleegverlof (881/1-2);

- van het wetsvoorstel van de heer Hendrik Bogaert, de dames Greta D'hondt, Trees Pieters, Liesbeth Van

der Auwera tot invoeging van 13^{de} maand kinderbijslag (1192/1);
 - du projet de loi portant des dispositions diverses (3074/1-2);
 - de la proposition de loi de M. Philippe Monfils modifiant la loi du 11 septembre 1920 interdisant l'entrée des salles de spectacle cinématographique aux mineurs d'âge de mois de 16 ans (665/1-2).

Urgentieverzoek
Demande d'urgence

01.01 Martine Taelman (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik zou de hoogdringendheid willen vragen voor het ontwerp met het nummer 3027 in verband met diverse bepalingen inzake heling. Het gaat daar om artikel 505 van het Burgerlijk Wetboek.

Ten eerste, dat ontwerp komt terug van de Senaat en er was afgesproken dat wij in de commissie voor de Justitie zoveel mogelijk die ontwerpen zouden behandelen. Ten tweede, het hangt samen met een ontwerp in de programmawet in verband met witwassen. Eigenlijk zouden die samen van kracht moeten kunnen worden.

01.01 Martine Taelman (VLD): Je demande l'urgence pour le projet n°3027 concernant des dispositions diverses en matière de recel. La disposition légale concernée est l'article 505 du Code civil. Ce projet, qui revient du Sénat, doit être lu en connexité avec un article de la loi-programme relatif au blanchiment d'argent. En fait, il faudrait pouvoir faire entrer en vigueur simultanément le projet et l'article.

De **voorzitter**: Een ogenblikje. Heeft dat iets te maken met wat ik net gezegd heb? Zit dat in de programmawet?

01.02 Martine Taelman (VLD): Het zit niet in de programmawet omdat het terugkomt van de Senaat.

De **voorzitter**: Er komt zoveel terug van de Senaat, en er gaat zoveel naar de Senaat, dat is onbetwistbaar.

Wat ik net heb aangekondigd is de discussie over de programmawet houdende diverse bepalingen en de daarbij horende voorstellen. Daar gaan wij een discussie aan wijden, waarmee wij nu beginnen. Als ik het goed begrijp vraagt u mij iets anders. U vraagt de hoogdringendheid voor een ontwerp dat van de Senaat teruggekomen is?

01.03 Martine Taelman (VLD): Het ontwerp met het nummer 3027.

De **voorzitter**: Mag ik eens nakijken wat dat precies is? Ik weet niet wat het juist is.

01.04 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, er is voor dat ontwerp geen enkele hoogdringendheid. Dat ontwerp stond vorige week op de agenda van de commissie voor de Justitie en is daar in consensus van de agenda verwijderd. Het kan toch niet dat wij morgennamiddag nog de discussie ten gronde gaan aanvatten over een ontwerp dat heel veel discussie zal vergen? Ik wil dat alleen maar aankondigen. Het is nu al welletjes geweest. Ik heb aan de diensten gevraagd wat de verhouding is tussen de ontwerpen die met hoogdringendheid zijn ingediend wat de materie van Justitie betreft, en de andere. Men zei mij dat de verhouding indrukwekkend is. Het resultaat daarvan is te merken aan de kwaliteit van de teksten, niet alleen legistiek, maar des te meer wat de kwaliteit van de Nederlandse vertaling betreft.

Wij verzetten ons hartsgrondig tegen een hoogdringende behandeling vooralsnog morgennamiddag in de commissie voor de Justitie van een ontwerp dat vorige week unaniem van de agenda is afgevoerd.

01.04 Tony Van Parys (CD&V): Ce projet n'est absolument pas urgent. Il était inscrit la semaine dernière à l'ordre du jour de la commission de la Justice où un consensus s'est dégagé pour l'en retrancher. Il est tout à fait inadmissible que nous entamions demain après-midi un débat de fond sur un projet qui nécessitera de très longues discussions. En Justice, quantité de choses ont déjà été débattues sous le régime de l'urgence et malheureusement, la qualité des textes s'en ressent.

De **voorzitter**: Is dat die fameuze 505 van het Strafwetboek?

01.05 Tony Van Parys (CD&V): Dat is inderdaad het fameuze ontwerp.

De **voorzitter:** In de Kamer was erover gestemd en het was daarna naar de Senaat gegaan, daarna is het van de Senaat teruggekomen. Ik zeg het maar formeel, mijnheer Van Parys, niet naar de inhoud.

01.06 Tony Van Parys (CD&V): U spreekt altijd formeel, voorzitter.

De **voorzitter:** Soms ook over de inhoud. In principe doe ik maar die dingen als ik er op dat ogenblik een consensus over heb. Ik kan niet beslissen met een Kamer die geen consensus heeft en ik stel geen consensus vast op het ogenblik.

Le **président:** Je dois examiner la question. Je constate qu'il n'y a pas, pour l'instant, de consensus à propos de la demande d'urgence. Nous y reviendrons ultérieurement.

01.07 Tony Van Parys (CD&V): We zullen zien.

De **voorzitter:** We zullen zien. Ik zal het ook eens opvragen. Er werd geen verslaggever aangeduid en de bespreking is niet begonnen? Alleen de agenda is geregeld als ik het goed begrepen heb.

01.08 Tony Van Parys (CD&V): Het stond op de agenda en de commissie heeft vorige week beslist om dat niet te behandelen. Het staat zo in het verslag.

De **voorzitter:** Het gaat over de regeling van de werkzaamheden met waarschijnlijk een aantal andere voorstellen. Ik laat het bekijken zodat ik correct kan antwoorden, met kennis van zaken.

01.09 Tony Van Parys (CD&V): Ik wil u wel vragen dat wanneer u deze aangelegenheid opnieuw bespreekt in deze plenaire, u het doet in onze aanwezigheid, want ik zou niet graag hebben....

01.09 Tony Van Parys (CD&V): J'escompte en tout cas que ce débat de procédure se déroule en notre présence.

De **voorzitter:** Is "onze" een meervoud of een enkelvoud?

01.10 Tony Van Parys (CD&V): Ik bedoel de aanwezigheid van collega Wathelet en mezelf.

De **voorzitter:** De "wij" is hier Wathelet-Van Parys. Goed, dat is gevraagd, het zal zo gebeuren.

Le **président:** Bien entendu. C'est ainsi qu'il faut procéder.

01.11 Servais Verherstraeten (CD&V): Dat heeft natuurlijk met de christendemocratische aard te maken, mijnheer de voorzitter, dat zij "wij" denken; zij denken blijkbaar in groepsgevoel.

De **voorzitter:** Komende van u, mijnheer Verherstraeten, geeft deze uitspraak mij een ganse namiddag vol verwondering. Ik heb het wel begrepen. Als wij erover discuten, moet dat correct gebeuren. U gaat mij niet de laatste 3 of 4 dagen van deze legislatuur nemen op zaken die ik niet correct zou doen. Collega's, wij gaan proberen toch correct te werken.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

02 **Projet de loi-programme (3058/1-19)**

- Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en vue d'instaurer un congé d'accueil (881/1-2)
- Proposition de loi instaurant un treizième mois d'allocations familiales (1192/1-2)

- **Projet de loi portant des dispositions diverses (3074/1-2)**
- **Proposition de loi modifiant la loi du 1^{er} septembre 1920 interdisant l'entrée des salles de spectacle cinématographique aux mineurs âgés de moins de 16 ans (665/1-2)**
- 02** **Ontwerp van programmawet (3058/1-19)**
- **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten met het oog op de instelling van een pleegverlof (881/1-2)**
- **Wetsvoorstel tot invoering van een dertiende maand kinderbijslag (1192/1-2)**
- **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (3074/1-2)**
- **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 1 september 1920 waarbij aan minderjarigen beneden 16 jaar toegang tot de bioscoopzalen wordt ontzegd (665/1-2)**

Propositions déposées par:

Voorstellen ingediend door:

- 881: Greet van Gool, Magda De Meyer, *Karin Jiroflée*, Anne-Marie Baeke, Annelies Storms
- 1192: Hendrik Bogaert, Greta D'hondt, Trees Pieters, Liesbeth Van der Auwera
- 665: Philippe Monfils

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces projets et propositions de loi. (*Assentiment*)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze wetsontwerpen en -voorstellen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Er zijn meerdere verslaggevers, met name mevrouw Storms, Mme Galant, mevrouw Marghem en mevrouw Lahaye-Battheu. Mevrouw Storms, werd een afspraak over de verslaggeving gemaakt? U komt verslag uitbrengen.

02.01 Annelies Storms, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik breng verslag uit over de gedeelten van de programmawet die in de commissie voor de Sociale Zaken werden behandeld.

Eerst is minister Vanvelthoven komen uiteenzetten welke bepalingen in de programmawet onder zijn bevoegdheid vallen. Het eerste hoofdstuk gaat over de registratieprocedure voor de bouwsector. Er wordt daar in een nieuwe reglementering voorzien waarbij de registratie wordt vereenvoudigd en losgekoppeld van de inhoudingen en hoofdelijke aansprakelijkheid. De registratie zal in de toekomst gebeuren op basis van vrijwilligheid en er zal een kwaliteitslabel worden toegekend voor bonafide aannemers die daardoor bepaalde voordelen genieten, zoals bijvoorbeeld het verlaagde btw-tarief van 6%. De inhoudingen en de hoofdelijke aansprakelijkheid zullen nog uitsluitend worden toegepast als er werkelijk schulden zijn.

Het tweede hoofdstuk heeft minister Vanvelthoven eveneens toegelicht. Het heeft betrekking op de afwezigheid van het werk met het oog op het verstrekken van pleegzorg. Er is in de programmawet bepaald dat de werknemers een recht op afwezigheid van het werk kunnen krijgen met het oog op het verstrekken van pleegzorg gedurende maximum vijf dagen per kalenderjaar en vanaf 1 januari 2008 zal dit, na advies van de NAR, bij koninklijk besluit tot 10 dagen kunnen worden verhoogd.

Het derde hoofdstuk heeft betrekking op de definitieve arbeidsongeschiktheid. Het gaat meer bepaald over het ontslag wegens overmacht om medische redenen. Dat zal enkel nog worden

02.01 Annelies Storms, rapporteur: Je fais rapport sur les parties de la loi-programme examinées en commission des Affaires sociales.

Le ministre, M. Vanvelthoven, a énuméré les dispositions de la loi-programme qui ressortissent à sa compétence. Le premier chapitre porte sur la procédure d'enregistrement pour le secteur de la construction. À l'avenir, il sera procédé à cet enregistrement sur une base volontaire et un label de qualité donnant lieu à certains avantages sera octroyé aux entrepreneurs de confiance. Les retenues et la responsabilité solidaire ne seront d'application que si l'entrepreneur est redevable.

Le chapitre 2 concerne l'absence au travail en vue de fournir des soins d'accueil. La durée de cette absence ne peut pas dépasser cinq jours par année civile mais, à

aanvaard indien dit bekrachtigd wordt door een geneesheer-inspecteur van de FOD WASO.

Het vierde hoofdstuk heeft betrekking op de start- en stagebonus. Dit hoofdstuk bevat de wettelijke grondslag voor de financiering van deze start- en stagebonus vanuit de RSZ Globaal Beheer ten behoeve van de RVA voor het begrotingsjaar 2007.

Het vijfde hoofdstuk voorziet in de financiering van de RVA in het kader van de moederschapshulp ten gunste van zelfstandige vrouwen, in de vorm van dienstencheques. De Ministerraad in Leuven had op 17 en 18 maart 2007 reeds beslist om het aantal gratis dienstencheques voor vrouwelijke zelfstandigen in het kader van moederschapshulp te verhogen van 70 naar 105 dienstencheques. In de programmawet is nu ook opgenomen dat de RVA over de nodige middelen zal beschikken om dit mogelijk te maken.

Na de inleiding door minister Vanvelthoven heeft mevrouw Greet van Gool het wetsvoorstel toegelicht dat betrekking heeft op de instelling van een pleegverlof. Zij heeft gezegd dat het wetsvoorstel eigenlijk dezelfde doelstelling nastreeft als het wetsontwerp, maar op een andere manier.

In de algemene bespreking heeft mevrouw Lanjri gezegd dat er weinig vooruitgang is inzake het op elkaar afstemmen van het statuut van arbeiders en bedienden. Zij betreurde dat en haalde ook aan dat de Lissabondoelstellingen inzake tewerkstelling niet zijn bereikt. In de commissie was er ook een discussie over welke bepalingen al dan niet in de programmawet thuishoren, door het al dan niet budgettaire karakter ervan.

Bij de artikelsgewijze bespreking heeft mevrouw Lanjri ook nog uitleg gevraagd over het nieuwe registratiesysteem voor de bouwsector. Mevrouw van Gool vroeg of het pleegverlof geldt bij de plaatsing van volwassenen. Mevrouw Lanjri sprak haar teleurstelling uit over het pleegverlof. Zij wenste dat er meer middelen worden vrijgemaakt voor deze maatregel.

Het gedeelte dat betrekking heeft op de bevoegdheden van minister Vanvelthoven werd uiteindelijk eenparig aangenomen. Ook het amendement werd eenparig aangenomen.

Het tweede stuk dat in onze commissie voor de Sociale Zaken is behandeld, betreft de bepalingen met betrekking tot de pensioenen. Minister Tobback heeft uiteengezet dat de ontworpen bepalingen ertoe strekken de parameters te bepalen waarmee het mogelijk moet worden om na te gaan of het kapitaal van een aanvullend pensioen dat iemand aan het aanleggen is uiteindelijk een rente zal genereren die in combinatie met het wettelijk pensioen hoger ligt dan 80% van de laatste bezoldiging. Als dat niet het geval is, is de aan het aanvullend pensioen inherente bijdrage voor de werkgever fiscaal aftrekbaar. In het tegenovergestelde geval is ze niet aftrekbaar.

Tijdens de algemene bespreking heeft mevrouw van Gool een amendement ingediend. Er zijn niet echt opmerkingen gemaakt, op het artikel, noch op het amendement. Het amendement werd goedgekeurd met acht stemmen voor en één onthouding. Het artikel zelf werd met dezelfde stemuitslag aangenomen.

partir du 1er janvier 2008, le Roi augmentera, après avis du Conseil national du travail, le nombre de jours prévus à maximum 10 par année civile.

Le chapitre 3 porte sur l'incapacité de travail définitive. La fin de contrat pour cause de force majeure médicale ne sera plus acceptée qu'après attestation du médecin-inspecteur du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Le chapitre 4 règle, pour 2007, le financement du bonus de démarrage et de stage par l'ONSS-Gestion globale au bénéfice de l'Office national de l'emploi.

Enfin, le chapitre 5 règle le financement de l'aide à la maternité en faveur des travailleuses. Le Conseil des ministres avait déjà décidé, lors de sa réunion de Louvain, de porter de 70 à 105 le nombre de titres-services au bénéfice de ce groupe. La loi-programme octroie à l'ONem les moyens requis à cet effet.

Ensuite, Mme van Gool a exposé la proposition de loi relative au congé d'accueil. Celle-ci poursuit le même objectif que le projet de loi, mais selon des modalités différentes.

Lors de la discussion générale, Mme Lanjri a regretté le manque de progrès enregistrés dans l'harmonisation du statut des ouvriers et des employés. À ses yeux, les objectifs de Lisbonne en matière d'emplois n'ont pas non plus été atteints.

En commission, une discussion a également été menée sur les dispositions devant ou non figurer dans la loi-programme.

Lors de la discussion des articles, Mme Lanjri a sollicité des explications sur le nouveau

Het voorlaatste gedeelte had betrekking op de bepalingen aangaande personen met een handicap. De staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een Handicap, mevrouw Mandaila, heeft uiteengezet dat, wanneer een persoon met een handicap die een integratietegemoetkoming dan wel een inkomensvervangende tegemoetkoming plus een integratietegemoetkoming geniet, opgenomen wordt in een instelling, er momenteel een inhouding gebeurt ten belope van een derde van de tegemoetkoming. Die inhouding werd ingekort tot 28% van het bedrag van de uitkering.

Zowel mevrouw Lanjri als mevrouw Gerkens noemden deze inhouding veeleer symbolisch en onbeduidend. Mevrouw van Gool had vragen over de toepassingsmodaliteiten. De heer Delizée reageerde veeleer positief. Mevrouw Mandaila heeft op haar beurt geantwoord dat de maatregel helemaal niet alleen maar symbolisch is, maar dat zij op termijn de inhouding volledig wil afschaffen.

Spijtig genoeg hebben begrotingsafwegingen dat niet mogelijk gemaakt.

In de replieken heeft mevrouw Lanjri er nog op gewezen dat er eigenlijk over de grenzen van meerderheid en oppositie heen een eensgezindheid is over de noodzaak om een einde te maken aan de discriminatie die nog altijd op dat gebied bestaat. Mevrouw Gerkens heeft erop gewezen dat we toch bescheiden moeten zijn, als we kijken naar de algemene balans van het optreden van deze regering ten voordele van personen met een handicap. Mevrouw van Gool betreurt dat er nog steeds een aanvraag nodig is om zo'n verlaging van de inhouding te krijgen.

De artikelen zelf zijn aangenomen met tien stemmen voor en één onthouding.

Collega's, het laatste gedeelte had betrekking op de bepalingen inzake sociale zaken. Minister Demotte heeft daarbij verwezen naar de memorie van toelichting om meer te weten te komen over deze bepalingen. In de algemene bespreking heeft mevrouw Lanjri zich niet akkoord verklaard met de verhoogde kinderbijslag voor eenoudergezinnen. Zij pleitte voor de invoering van het CD&V-wetsvoorstel dat voorziet in een dertiende maand kinderbijslag. Zij zei ook dat de maatregel van de programmawet eigenlijk alleen maar ten goede komt van een zeer beperkte groep ouders. Zij wees erop dat de Gezinsbond zich ook kant tegen de inkomenskoppeling van de kinderbijslag. De heer Drèze vroeg of er reeds uitvoeringsbesluiten klaar zijn voor deze maatregelen. Hij heeft er ook op gewezen dat de verhoogde kinderbijslag zal gestort worden op 8 juni 2007 en noemt het dan ook een electorale gunstmaatregel. Hij heeft ook gewezen op het gevaar dat er door deze maatregel een nieuw soort Angelsaksisch model van sociale zekerheid wordt ingevoerd. Hij heeft ook gewezen op mogelijke schendingen door deze maatregel van het gelijkheidsbeginsel. Hij had ook nog een paar praktische vragen over de uitvoeringsmodaliteiten. Mevrouw Cahay en mevrouw De Block hebben gevraagd of deze maatregel ook zal gelden voor alleenstaande zelfstandigen.

De minister, op zijn beurt, heeft alle parlementsleden een antwoord op hun vragen gegeven, waarbij hij, onder andere, heeft aangehaald dat

système d'enregistrement pour le secteur de la construction. Mme van Gool a demandé si le congé d'accueil s'appliquait au placement d'adultes. Mme Lanjri s'est déclarée déçue du peu de moyens dégagés pour la mise en œuvre du congé d'accueil.

La partie relative aux compétences de M. Vanvelthoven ainsi que l'amendement ont en définitive été adoptés à l'unanimité.

La deuxième partie examinée au sein de la commission des Affaires sociales concernait les pensions. M. Tobback a indiqué que ces dispositions définissent les paramètres permettant de vérifier, pour une personne donnée, si le capital de sa pension complémentaire en cours de constitution générerait en définitive, en combinaison avec la pension de retraite légale, un revenu supérieur à 80% de la dernière rémunération. Dans la négative, la cotisation inhérente à la pension complémentaire est fiscalement déductible pour l'employeur. Cette déductibilité ne s'applique pas aux autres cas.

Lors de la discussion générale, Mme van Gool a présenté un amendement. Aucune observation n'a été formulée. L'amendement a été adopté par huit voix et une abstention. L'article lui-même a été adopté par le même vote.

Mme Mandaila rappelle que les personnes handicapées qui bénéficient d'une allocation d'intégration ou de remplacement de revenus et qui sont admises dans une institution, perdent un tiers de cette allocation. Le Conseil des ministres de Louvain a décidé de diminuer cette retenue de 28%.

Mmes Lanjri et Gerkens regrettent toutes deux que cette diminution soit aussi peu importante. La secrétaire d'État souligne toutefois que son but à terme est d'arriver à

de beweerde schendingen van het gelijkheidsbeginsel waarschijnlijk niet zullen leiden tot een klacht bij het Arbitragehof, omdat er al sedert 1992, ten tijde van de regering-Dehaene, een verhoogde kinderbijslag voor langdurig werkloze, alleenstaande ouders bestaat.

Hij heeft er ook op gewezen dat werken met drempelbedragen altijd nadelen met zich zal brengen. Voor hem is de verhoging van de kinderbijslag ook maar een eerste stap. Op langere termijn is de minister van plan om meer gradueel een systeem in te voeren van kinderbijslag, afhankelijk van het inkomen van de ouders. Ten aanzien van mevrouw Cahay en van mevrouw De Block heeft hij geantwoord dat de maatregel niet geldt voor zelfstandigen, maar dat er een gelijkaardige maatregel voor zelfstandigen in voorbereiding is.

De heer Drèze heeft nog eens gezegd dat hij ervan overtuigd is dat de nieuwe maatregel een administratieve rompslomp met zich zal brengen. Hij is er ook van overtuigd dat de Gezinsbond de nieuwe regeling zal aanvechten bij het Arbitragehof wegens schending van het Gelijkheidsbeginsel.

Tot slot heeft de heer Servotte, de medewerker van de minister, uitgelegd hoe de betaling van de verhoogde bijslag precies zal gebeuren. Daarop heeft de heer Drèze gezegd dat hij vindt dat de uitvoeringsmodaliteiten van de verhoogde kinderbijslag in de wet moeten worden opgenomen en niet moeten worden overgelaten aan de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers.

Uiteindelijk zijn zowel de amendementen als de artikelen zelf telkens aangenomen met tien stemmen voor en een stem tegen. Tot daar, mijnheer de voorzitter en collega's, mijn verslag.

supprimer complètement cette retenue mais que pour des raisons budgétaires cela n'a pas encore été possible. Mme Lanjri réagit en déclarant que la majorité et l'opposition sont bien d'accord sur le fait qu'il faut mettre fin à cette discrimination mais qu'au rythme actuel il faudra encore 20 ans pour qu'il en soit ainsi. Mme Gerkens trouve le bilan du gouvernement violet en ce qui concerne les personnes handicapées pour le moins pâlot. Mme van Gool déplore que l'obtention de cette réduction soit encore liée à l'introduction d'une demande.

Les articles ont été adoptés par dix voix et une abstention.

Mme Lanjri a ouvert la discussion générale sur le chapitre des Affaires sociales. Au présent règlement, elle préférerait l'instauration d'un treizième mois d'allocations familiales, telle que proposée par le CD&V. La mesure proposée dans la loi-programme n'est en effet bénéfique que pour une catégorie de parents très limitée. Le "Gezinsbond" s'oppose à l'établissement d'un lien entre le revenu et les allocations familiales, étant donné que les familles cumulant deux revenus se retrouvent ainsi victimes d'une discrimination.

M. Drèze a demandé s'il existe déjà des arrêtés d'exécution et souligne que les allocations familiales majorées seront versées le 8 juin. Il estime dès lors pouvoir parler d'une mesure électorale préférentielle. Les familles à revenu élevé devront avoir recours à des assurances privées, ce qui constitue un premier pas vers le modèle de sécurité sociale anglo-saxon. Le règlement comporte aussi un risque de violation du principe d'égalité.

Mme Cahay-André et Mme De Block ont demandé si l'allocation familiale majorée s'applique également aux parents isolés

indépendants.

Le ministre ne croit pas que la prétendue violation du principe d'égalité débouchera sur une plainte devant la Cour d'arbitrage. L'allocation familiale majorée pour les chômeurs de longue durée et les parents isolés existe en effet déjà depuis le gouvernement Dehaene. L'application de plafonds comporte toujours des inconvénients, mais cette majoration de l'allocation familiale doit être considérée comme un premier pas vers un système plus graduel. Le règlement ne s'applique pas aux travailleurs indépendants mais un règlement similaire est en préparation en ce qui les concerne.

M. Drèze est convaincu que le règlement engendrera nombre de tracasseries administratives et que le "Gezinsbond" saisira la Cour d'arbitrage d'une plainte. Il a demandé quelles seront les modalités pratiques de l'octroi d'allocations majorées. M. Servotte, collaborateur du ministre, a exposé le système. M. Drèze a répliqué que les modalités d'exécution auraient dû être précisées dans la loi, et qu'on n'aurait pas dû confier le soin de les définir à l'Office national des Allocations familiales pour Travailleurs salariés.

Les articles sont adoptés par dix voix contre une.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is geopend. Mevrouw De Block is ingeschreven, maar ik zie haar niet. Ik schrap haar naam. Mevrouw Lanjri is ook ingeschreven, maar ik zie haar ook niet. Ik schrap haar naam.

02.02 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik heb een vraag over het luik Financiën. Daarvan is er nog geen verslag gebracht. Is het de bedoeling dat u alle sprekers onder mekaar laat spreken of werkt u met verschillende onderwerpen?

De **voorzitter**: Ik zie nu mevrouw Marghem binnenkomen. Ik denk dat ik globaal moet werken anders geraken wij er niet meer uit. De sprekers willen uiteraard ook een algemene bespreking voeren.

Madame Marghem, j'ai laissé parler Mme Storms pour son rapport. Voulez-vous lire une partie du rapport ou bien vous êtes-vous arrangée avec elle?

02.03 Marie-Christine Marghem, rapporteur: Monsieur le président, je m'en réfère à mon rapport écrit.

02.03 Marie-Christine Marghem, rapporteur: Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.

02.04 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, sta mij toe toch nog even te zeggen dat er blijkbaar weer heel wat verslaggevers worden verwacht. Wij stellen wel vast dat zelfs in deze laatste dagen van de zittingen van dit Parlement de verslaggevers, met uitzondering van mevrouw Storms en mevrouw Marghem die verwijst naar het schriftelijk verslag, niet opdagen.

02.04 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Je constate que de nombreux rapporteurs sont attendus mais qu'une fois de plus, ils ne se donnent pas la peine de nous rejoindre.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, waarde collega's, wat mijn uiteenzetting betreft had ik het in het kader van deze programmawet nog graag even gehad over de invoering van wat de minister van Financiën noemt "de vergroening van de fiscaliteit". In de artikelen 124 tot 127 wordt een van de beslissingen van de laatste Leuvense superministerraad, waar paars tot het inzicht kwam om een picknicktaks in te voeren, omgezet in een wettelijk kader. De picknicktaks is een variant op de ecotaks, een van de zovele Reynderstaksen die in de afgelopen acht jaar onder het paarse bewind het levenslicht hebben gezien. In alle geval, de picknicktaks bestaat erin dat er een heffing komt op wegwerpverpakkingen zoals plasticzakken, beter bekend als de warenhuiskakjes, plastic eetgerei en huishoudfolie uit plastic en aluminiumfolie. Dat is zeggend om de CO₂-uitstoot te verminderen, maar iedereen weet dat het om een louter budgettaire maatregel gaat die op jaarbasis 134 miljoen euro moet opbrengen.

En vertu des articles 124 à 127, le gouvernement instaure une taxe "pique-nique" sur les sacs en plastique, les films d'emballage et les couverts jetables pour réduire les émissions de CO₂ mais, en réalité, ses motivations sont purement budgétaires. La taxe doit rapporter 134 millions d'euros au Trésor.

Zoals bij de ecotaks op de niet-hernieuwbare drankverpakkingen zal er in het kader van de invoering van die heffing op voornamelijk die warenhuiskakjes ook een grensstreekeffect zijn. Voedingwinkel in de grensstreek zullen hun draagverpakkingen binnenkort over de grens gaan kopen en zullen dus geen CO₂-belasting betalen, zo eenvoudig is dat. Ik neem aan dat wat het zwarte circuit betreft, er na 1 juli weer een belangrijk gedeelte aankopen in het zwart zal gebeuren. Deze picknicktaks zal in de praktijk worden betaald door diegene die de plastic kakjes uitgeeft. Vermits dit voor het betrokken bedrijf een kostenpost is, zal de prijs van de plasticzakken worden doorgerekend in de totaalprijs en dus aan de gebruiker, de consument, terwijl het bedrijf op dat moment zijn winst drukt en vervolgens minder belastingen betaalt. Dat is dus juist het omgekeerde van het beoogde effect, terwijl het duidelijk de bedoeling van paars was om de staatskas te stijven.

Cette taxe aura des répercussions dans les zones frontalières étant donné que les commerçants situés près de la frontière française iront chercher des sacs jetables chez nos voisins. Un circuit au noir risque, par ailleurs, de se développer.

De regering heeft voor de invoering van deze maatregel naar Denemarken gekeken.

La taxe doit être payée par les commerçants qui mettent les sacs à disposition. Ils répercuteront bien entendu ce coût sur le consommateur. Par ailleurs, les commerçants peuvent ainsi comprimer leur bénéfice, de manière à payer moins d'impôts et la mesure perd, dès lors, son incidence budgétaire également.

Ik ken het Deense model onvoldoende, mijnheer de minister, ik stel alleen vast dat de inspectie van Financiën vastgesteld heeft dat de Deense statistieken onvoldoende precies zijn, in die mate dat zij zich niet over de juistheid van de geraamde opbrengst kan uitspreken. Opnieuw is paars in dit dossier van de ecofiscaliteit mijn inziens niet doordacht te werk gegaan.

La mesure est inspirée du modèle danois. L'Inspection des Finances constate néanmoins que les statistiques danoises ne sont pas assez précises pour contrôler l'exactitude des revenus estimés. Le gouvernement a donc, une nouvelle fois, agi à la légère.

De reden waarom ik vandaag het woord neem, is omdat ik toch nog een beetje op zoek ben gegaan naar bijkomende informatie aangaande fiscale maatregelen die andere landen hebben genomen in het kader van het dossier van de warenhuiskakjes. Er zijn

Cette taxe se soldera-t-elle par un gain au plan écologique? L'Ecosse et l'Irlande appliquent également déjà une taxe sur les sacs en plastique. L'industrie de l'emballage s'y est opposée, non pas en raison des coûts mais en

inderdaad nog een aantal landen, die een taks hebben ingevoerd op plastic zakjes. Enkele van die landen zijn Schotland en Ierland. Daar noemt men het de plastic bag tax.

Zowel de Schotse als de Ierse verpakkingsindustrie zijn in het verweer gekomen tegen deze maatregel om een taks te heffen op plastic zakjes. Zij zijn in het verweer gekomen, niet vanwege het kostenaspect, maar vanwege het ecologische aspect. Zo zijn er belangrijke misverstanden rond de efficiëntie van het invoeren van een taks op plastic zakjes. Vermits er in Ierland geen plastic zakjes meer worden aangeboden, zijn de supermarkten en de buurtwinkels overgegaan tot het voorverpakken van hun fruit, groenten en bakkerijproducten in polystyrene verpakkingen, waarvan het gewicht tussen 8 en 12 keer hoger is dan die van de eerdere plastic zakjes. Niet alleen het gewicht is toegenomen, maar ook het volume, en dat merkt men nu al bij de afhandeling van de hoeveelheid huishoudafval en dus ook bij de ophaling van dat huishoudafval.

De moraal van het verhaal is daar dat heel wat minder plastic zakjes worden gebruikt, maar dat er meer afval wordt geproduceerd en dat er meer stortplaatsen en meer verbrandingscapaciteit dient te komen. Of dat allemaal het milieu ten goede komt, is natuurlijk maar de vraag.

Bij de non-food distributieketen is men overgegaan van plastic zakjes naar papieren verpakking, om de plastic bag tax te ontlopen. Het gewicht van een papieren zakje is 3 tot 12 maal zwaarder, en neemt 5 tot 10 keer meer volume in dan de plastic zakjes, om dan nog maar van de hogere kostprijs te spreken.

De gevolgen zijn dan ook dramatisch. In Ierland heeft men vastgesteld dat de hoeveelheid afval bij gewicht, steeds groter wordt. Berekeningen tonen aan dat er, sinds de invoering van de plastic zak taks, een extra van 13.500 ton aan verpakkingsmateriaal is geproduceerd, terwijl de overheid erop gerekend had dat het zou dalen.

Tweede vaststelling is dat er veel meer afval bij volume wordt gegenereerd. Ook hiervoor zijn cijfers beschikbaar. Er zouden 200.000 kubieke meter extra stortplaatsen nodig zijn om de extra hoeveelheid verpakkingsmateriaal te verwerken.

Voorts zijn er meer vrachtwagens nodig om de papierverpakking van de papierproducent te brengen naar de bedrijven die er zakjes van maken, om ze daarna via voedingswinkels in het huishouden binnen te brengen. Dat is niet echt milieuvriendelijk, als u het mij vraagt.

Bovendien, voor degenen onder ons die het nog niet wisten, er wordt meer CO₂ en meer methaangas geproduceerd bij de verwerking van papierafval dan bij de verwerking van plasticzakjes. Bijgevolg wordt het omgekeerde effect bekomen. In plaats van de CO₂-uitstoot te verminderen, is er een toename. Begrijpe wie begrijpen kan.

Collega's, in Schotland heeft het consortium van de draagzakjesverpakking een hele advertentiecampaagne gevoerd. Ik heb zo een advertentie bij mij. Op de advertentie wordt het schrille contrast weergegeven tussen het verschil in plasticzakjes en de manier waarop het volume werd opgedreven door naar papieren verpakkingen over te gaan. Het consortium toonde aan dat voor

raison de l'aspect écologique. Car il existe de nombreux malentendus à propos des effets de cette taxe. Ainsi, les grandes surfaces se sont mises à emballer les légumes, les fruits et les articles de boulangerie dans des récipients en mousse de polystyrène recouverts d'un film, ce qui a entraîné une augmentation des quantités de déchets. On observe d'ores et déjà lors de la collecte des immondices que ceux-ci ont augmenté, en volume comme en poids.

Pour les articles non alimentaires, les grands magasins proposent aujourd'hui des sacs en papier qui pèsent de trois à douze fois plus lourd et sont de cinq à dix fois plus volumineux, sans parler du coût plus élevé. Il en résulte non seulement une forte augmentation du poids et du volume des déchets mais encore le recours à un nombre accru de camions pour la distribution des sacs, de sorte que le bilan est résolument négatif au regard des émissions de CO₂.

L'Irlande applique une taxe sur les sacs en plastique depuis 2005 mais la demande de matériaux synthétiques de base pour la production de ces sacs n'en a pas moins augmenté.

Il n'est dès lors pas du tout certain que cette taxe "pique-nique" soit bénéfique à l'environnement. La seule certitude, c'est qu'elle profite aux caisses de l'État.

150.000 plasticwarenhuizszakjes welgeteld twee paletten nodig zijn, die samen 1.300 kg wegen. Wanneer wordt overgegaan naar papieren verpakking voor hetzelfde volume warenhuizszakjes, zoals wij ze kennen, zijn er welgeteld 67 paletten nodig, waarvan het totale gewicht 16.000 kg of 16 ton is.

Voor Schotland betekent dat er, indien van plastic- naar papierverpakking zou worden overgegaan, per jaar 23.000 extra vrachtwagens nodig zijn om dezelfde hoeveelheid papieren zakjes in plaats van de vroeger gebruikte plasticzakjes, te vervoeren.

Het is onnodig te vertellen dat een dergelijke maatregel, met name de invoering van een heffing op een plasticzakje, zijn doel helemaal voorbijschiet en dus helemaal geen positieve milieubijdrage heeft. De terechte vraag die wij ons kunnen stellen is dan ook of het met de voorliggende maatregelen van de paarse regering allemaal wel zal lukken.

Voor Ierland, waar de regering – ik meen te weten in 2005 – een taks op plasticzakjes invoerde, zijn zelfs cijfers over de volumes beschikbaar.

Bij de invoering van de maatregel dacht de overheid dat de vraag naar plasticzakjes met 90% zou dalen. In de praktijk bleek evenwel dat het volume aan kunststofbasismateriaal dat dient om plasticzakjes te produceren niet gedaald is, maar gestegen.

In 2004 werd voor heel Ierland zowat 23.000 ton aan plasticbasismateriaal voor de productie van plasticzakjes ingevoerd. In het jaar van de invoering van de taks, op het einde van dat jaar, heeft men moeten vaststellen dat men 27.700 ton aan basismateriaal heeft ingevoerd, of een stijging met 20%. Ook hier is er helemaal het omgekeerde effect en is er geen daling van het aantal supermarktzakjes, maar een stijging, ondanks de invoering van een taks.

Collega's, ik zeg dat allemaal om aan te tonen dat het milieuaspect van een maatregel om een heffing in te voeren op plasticzakjes, maar ook op plasticfolie en plasticbestek helemaal niet de zekerheid geeft dat het milieu er beter van wordt. Natuurlijk is er wel een andere zekerheid, namelijk dat de staatskas er beter van wordt. Dat zijn wij ondertussen de afgelopen jaren met paars wel gewoon geworden. Ik wilde dat echter toch nog even, in het kader van de bespreking van de programmawet, onder de aandacht van de collega's brengen, mijnheer de minister.

De **voorzitter**: Collega's, daarnet waren er twee sprekers nog afwezig, maar alles is mogelijk in het wereldgebeuren. Ik hoor dat mevrouw Lanjri aan minister Demotte vragen wil stellen.

Mevrouw De Block, komt u nu tussenbeide?

02.05 **Maggie De Block** (VLD): Ik kom nu niet tussenbeide.

02.06 **Nahima Lanjri** (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Mevrouw Lanjri, ik moet echter weten aan wie u vragen stelt. Ik kan u toch geen vragen laten stellen aan minister Reynders als zij voor minister Demotte zijn bestemd, of omgekeerd.

Mevrouw Lanjri, wij zullen proberen de werkzaamheden een beetje te regelen. U stelt vragen aan minister Demotte. Ik zal proberen de heer Demotte naar hier te krijgen. Mevrouw De Block, u hebt ook vragen, maar aan wie?

02.07 Maggie De Block (VLD): Aan minister Laruelle.

De **voorzitter**: Minister Laruelle is aanwezig. Het zou misschien goed zijn dat u nu het woord neemt. Ik zal straks wel zien welke collega's welke ministers specifiek viseren.

Het woord is aan u, mevrouw De Block, omdat mevrouw Laruelle aanwezig is. Ik laat intussen vragen dat minister Demotte naar hier zou komen.

02.08 Maggie De Block (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw en heren ministers, ik wens minister Laruelle enkele vragen te stellen over de dienstencheques voor zelfstandigen. Die zijn nu opgetrokken van 70 naar 105 dienstencheques. Men zegt dat men daarmee een gelijkschakeling nastreeft inzake de bevallingsrust van zelfstandige vrouwen met die van werkneemsters. Dat is een zeer goede zaak. Het is voor het eerst in jaren dat daaraan gewerkt is geweest.

Ik heb alleen nog een vraag voor de toekomst. Op die dienstencheques moet wel nog een deel eigen bijdrage betaald worden. Dat is dus eigenlijk niet helemaal een gelijkschakeling. Zou daar in de toekomst nog enige verandering in gebracht kunnen worden? Ik denk daaraan omdat het toch maar gaat om eenmalige, of tweemalige, gebeurtenissen. Immers, tegenwoordig hebben zelfstandige vrouwen toch geen twaalf kinderen meer. Men kan dus bijvoorbeeld via fiscale maatregelen een soort vrijstelling geven als het gaat om cheques die opgenomen worden naar aanleiding van een bevallingsverlof.

02.08 Maggie De Block (VLD): J'ai une question pour la ministre Laruelle. Le nombre de titres-services offerts aux indépendantes passe de 70 à 105, et ce, afin de rendre le congé de maternité aussi attrayant pour les travailleuses indépendantes que pour les salariées. C'est une très bonne chose. Toutefois, il reste une contribution personnelle à payer sur ces titres-services, si bien qu'on ne peut parler d'égalité de traitement parfaite entre les deux régimes. Ne pourrait-on pas encore améliorer le système à l'avenir, par exemple en prévoyant une exonération fiscale pour les titres-services acquis lors d'un congé de maternité?

02.09 Minister Sabine Laruelle: Mijnheer de voorzitter, ik vind dat die maatregel heel belangrijk is voor de vrouwelijke zelfstandigen na het moederschapsverlof. In de toekomst moeten wij meer doen voor de zelfstandigen, maar nog meer voor de vrouwelijke zelfstandigen. De regering heeft al veel maatregelen genomen, bijvoorbeeld voor de meewerkende echtgenoot en gratis dienstencheques na het moederschapsverlof. Wij hebben ook beslist het moederschapsverlof uit te breiden: acht weken en geen zes weken meer. Er is evenwel nog veel werk in die sector.

02.09 Sabine Laruelle, ministre: Cette mesure est très importante pour les femmes indépendantes. Le gouvernement a déjà pris de nombreuses mesures en faveur de ce groupe, dont le régime du conjoint aidant et l'octroi de titres-service après un congé de maternité. Le congé de maternité lui-même a été porté de six à huit semaines. Il reste néanmoins beaucoup à faire.

02.10 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, madame et messieurs les ministres, chers collègues, je retiendrai dans ce projet de loi-programme, les principales dispositions d'ordre fiscal qui reflètent l'intérêt constant et ici réaffirmé que le gouvernement porte à l'environnement, aux entreprises innovantes dans le cadre de la recherche et développement, à la situation des familles monoparentales ainsi qu'aux classes moyennes.

D'abord, le premier chapitre que j'aborderai, le plus nouveau et le plus porteur, concerne l'environnement. Dans le but de favoriser davantage l'installation d'un système de chauffage de l'eau par le recours à l'énergie solaire ou l'installation de panneaux

02.10 Marie-Christine Marghem (MR): Er is voorzien in milieumaatregelen, enerzijds om de warmwatervoorziening door middel van zonne-energie of zonnepanelen te bevorderen en anderzijds om de belastingheffing op bedrijfsvoertuigen te moduleren naargelang van de CO₂-uitstoot per kilometer en de gebruikte brandstof. Men stelt ons tevens voor om van het huidige systeem

photovoltaïques, il est proposé d'adopter une mesure complémentaire de réduction d'impôt. Une majoration de celle-ci interviendra à partir de l'exercice 2008 et son montant maximum sera porté de 2.000 à 2.600 euros, soit 3.380 après indexation pour les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie.

Ensuite, une nouvelle mesure favorable à l'environnement modulera la fiscalité des voitures de société en fonction de l'émission de CO₂ par kilomètre et selon le carburant utilisé. Le gouvernement, dans le cadre de cette loi-programme, prend aussi une initiative innovante en vue d'encourager l'achat de véhicules propres, c'est-à-dire à faible émission de CO₂ et/ou équipés d'un filtre à particules. Il nous est ici proposé d'abandonner le système actuel de la réduction d'impôt au bénéfice d'une réduction de la facture. De cette manière, l'avantage fiscal subsistera à son niveau actuel, mais il sera dorénavant acquis immédiatement au bénéficiaire, par l'octroi d'une réduction sur facture.

Plus précisément dans ce chapitre, le montant de la réduction de la facture pour les véhicules à faible émission de CO₂ sera identique au montant de la réduction d'impôt à laquelle elle se substitue. D'une part, cette réduction sera donc égale à 15% du prix d'achat du véhicule lorsque celui-ci émet moins de 105 grammes de CO₂ par kilomètre sans dépasser le montant de 3.280 euros non indexé. Et d'autre part, elle correspondra à 3% du prix d'achat du véhicule lorsque celui-ci émet entre 105 et 115 grammes de CO₂ par kilomètre, sans dépasser toutefois un montant de 615 euros non indexé.

Quant à la réduction de la facture proprement dite pour l'utilisation d'un filtre à particules, elle sera également identique au montant de la réduction d'impôt, à savoir 150 euros. Enfin, ce sera le fournisseur de véhicules, agissant en qualité d'intermédiaire pour le compte de l'État, qui sera tenu de calculer lui-même le montant de la réduction et de l'imputer sur le montant du prix de ces services. Le montant de ces réductions sera ensuite versé par l'État au fournisseur ou à l'installateur comme un élément du prix des services. Cet avantage fiscal revêt bien entendu un caractère provisoire, car il perdra sa raison d'être dès que la Commission européenne aura introduit l'obligation pour tous les véhicules d'être équipés à l'origine d'un filtre à particules.

J'en viens maintenant au second chapitre de mon intervention qui évoque une initiative attendue par les entreprises technologiques innovantes, laquelle se profile dans la droite ligne des engagements dits de Lisbonne. Je veux parler des déductions fiscales liées aux brevets.

L'objectif de la mesure est d'inciter les entreprises belges à innover dans le domaine technique, en stimulant les activités de recherche et de développement se rapportant au développement de brevets ou en encourageant l'acquisition de brevets et/ou de droits d'utilisation de brevets ainsi que la fabrication de produits sur la base de ces brevets.

Le principe de base est d'octroyer aux entreprises une déduction fiscale de 80% sur les revenus provenant de brevets pour lesquels une société belge ou un établissement belge a concédé une licence et sur les revenus provenant de brevets utilisés par ladite société belge ou l'établissement belge pour la fabrication, directement pour

inzake de belastingvermindering af te stappen en de aankoopprijs van voertuigen met een beperkte CO₂-uitstoot te verlagen.

Met de belastingaftrek voor octrooi-inkomsten beoogt men Belgische bedrijven ertoe aan te zetten te investeren in technische innovatie, door onderzoek en ontwikkeling op het stuk van de ontwikkeling van octrooien te bevorderen of door de verwerving van octrooien en/of van gebruiksrechten op octrooien en de fabricage van producten op grond van die octrooien aan te moedigen. Ik hoop dat de hieraan gekoppelde voorwaarden later nog versoepeld zullen worden, zodat de niet-gebruikte aftrek kan worden overgedragen.

Wat de kinderbijslag betreft, wil ik erop wijzen dat ten gevolge van de beslissingen die op de Ministerraad van Leuven werden genomen, een toeslag van twintig euro per kind en per maand wordt toegekend aan eenoudergezinnen. Het verheugt mij dat het koninklijk besluit naar de Raad van State werd verzonden teneinde die bepaling die oorspronkelijk enkel gold voor de werknemers tot de zelfstandigen te kunnen uitbreiden.

Ten slotte wil ik het ook hebben over de middenstand. Het is allesbehalve makkelijk om een eigen bedrijf uit de grond te stampen en draaiende te houden. Ik kan mij er mij vandaag dan ook enkel maar over verheugen dat de faillissementsverzekering ten voordele van zelfstandigen nieuw leven wordt ingeblazen in het kader van het programma voor de strijd tegen de armoede. Niet alleen worden de toegekende bedragen vanaf 1 juli 2007 bijna verdubbeld, maar bovendien zullen de betrokkenen ze gedurende een twee keer zo lange periode ontvangen.

son compte, de produits ainsi brevetés.

J'espère toutefois qu'on en viendra, dans un stade ultérieur et après évaluation, à assouplir le conditionnement, en sorte qu'on pourra, à l'avenir, reporter la déduction non utilisée. En effet, la déduction non utilisée n'est pas postposable dans le temps et ceci pourrait être dommageable pour certaines sociétés de haute technologie en phase de démarrage, par exemple, des "spin-offs" issues d'universités. Souvent, celles-ci subissent des pertes importantes au début de leurs activités, alors qu'une part significative de leurs revenus est souvent générée par des brevets. Cette limitation pourrait donc les empêcher de profiter pleinement de ce nouvel incitant fiscal.

Au stade actuel, la déduction ne peut malheureusement être appliquée au montant du bénéfice résiduel et, dans la mesure où ce bénéfice résiduel est insuffisant pour que le montant total de la déduction pour revenus de brevets puisse être appliqué, celle-ci ne pourra au stade actuel être reportée sur les exercices d'imposition ultérieurs. Je répète autrement ce que j'avais précisé il y a quelques instants.

Donc, la restriction au report pourrait se révéler défavorable pour certaines entreprises. Sans entrer dans le détail de ce projet, très positif au demeurant, je tenais avant tout à saluer cette "heureuse" initiative que ne manqueront pas d'apprécier nos entreprises innovantes.

S'agissant des allocations familiales, je tiens à souligner qu'à la suite des décisions prises lors du Conseil des ministres de Louvain, un supplément de 20 euros par enfant et par mois est accordé aux familles monoparentales. Bien qu'il soit destiné aux salariés, je me réjouis de savoir que l'arrêté royal a été envoyé au Conseil d'État pour permettre d'étendre cette mesure aux indépendants.

C'est d'ailleurs par eux que je terminerai mon exposé relativement à la loi-programme, puisque les classes moyennes restent au cœur de nos préoccupations et de celles du gouvernement, comme le montre cette loi-programme.

Créer et exploiter son entreprise est tout sauf facile; c'est malheureusement le dur constat que forment bon nombre d'indépendants aujourd'hui. D'après les derniers chiffres de l'INASTI qui datent de 2005, il y a eu 6.128 faillites dans notre pays. Nous connaissons tous les conséquences désastreuses qu'entraînent ces événements dans l'ensemble de la société, tant pour l'indépendant et sa famille que pour ses employés, d'autant plus qu'un tiers des indépendants vivent en dessous du seuil de pauvreté à l'heure actuelle. C'est pourquoi je ne peux aujourd'hui que me réjouir de voir l'assurance faillite en faveur des indépendants être redynamisée dans le cadre du programme de lutte contre la pauvreté. Non seulement, à partir du 1^{er} juillet 2007, les montants octroyés seront presque doublés, puisque cette prestation sera relevée au même montant que celui de la pension minimum pour travailleur indépendant mais, en outre, ils seront perçus deux fois plus longtemps étant donné que nous passerons de six à douze mois de perception.

Ces améliorations permettront incontestablement aux indépendants d'affronter leur changement brutal de statut, si bien qu'ils pourront se

retourner de manière plus sereine afin de trouver ou de créer un autre emploi.

02.11 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil het thans hebben over twee punten, namelijk de optrekking van de kinderbijslagen voor alleenstaande ouders en de horeca.

Over het eerste punt heb ik ook reeds in de commissie namens mijn fractie het woord genomen. Ik wil onze voornaamste kritiek op dat vlak evenwel herhalen. Wij hebben ook aan het wetsontwerp ter verhoging van de kinderbijslag voor alleenstaanden, dat voorligt, ons wetsvoorstel nr. 1192 tot invoering van een dertiende maand kinderbijslag, gekoppeld. Wij geloven immers dat een extra maand kinderbijslag voor elk kind dat gerechtigd is, veel beter beantwoordt aan de maatschappelijke belangen en aan de rechten van elk kind. Voor ons is kinderbijslag een recht van elk kind.

Het wetsontwerp dat de regering vandaag voorlegt voorziet in een minieme verhoging van de kinderbijslag voor alleenstaanden en dan nog gekoppeld aan een bepaald maximuminkomen. Er is in een drempelbedrag van 1.740 euro voorzien. Daarop kunnen de volgende punten van kritiek geformuleerd worden.

Ten eerste, er zijn ook koppels die onder dat drempelbedrag van 1.740 euro blijven. Zij komen dan niet in aanmerking voor die kinderbijslag. Wij vinden het totaal onrechtvaardig dat zij niet in aanmerking komen, terwijl zij onder het drempelbedrag blijven.

Ten tweede, er is ook het feit dat alleenstaanden er net boven kunnen komen te zitten, met een halve euro of met één euro en dan plots niets ontvangen. Men ontvangt dus ofwel de volledige premie ofwel niets.

Dat vinden wij geen correct systeem. Wij staan niet alleen met die kritiek. Ook de Gezinsbond heeft die kritiek reeds herhaaldelijk geuit en is gekant tegen elke vorm van inkomenskoppeling van kinderbijslagen.

Wij zijn en blijven er voorstander van dat kinderbijslag een recht is van elk kind. Dat was ook de oorsprong van het systeem en zo zou het ook moeten blijven. Daarom is het veel beter om eigenlijk vanuit een dertiende maand of een algemene verhoging van de kinderbijslag te vertrekken, die kostendekkend is. Dat is een veel eerlijker systeem dan hier en daar wat brandjes te blussen of hier en daar wat bij te geven. Veel beter dan het systeem dat nu bestaat met de schoolpremie, voor bepaalde kinderen voor bepaalde leeftijden, of ook veel beter dan het systeem dat hier vandaag wordt verdedigd, in het ontwerp van de minister, een toeslag voor alleenstaande ouders, maar met een laag inkomen, dus niet voor mensen met een laag inkomen die met twee zijn, en ook niet voor alleenstaande ouders, die net 1 euro meer verdienen boven dat bedrag.

Bovendien vinden wij dat het debat fundamenteeler moet gevoerd worden. Wij vinden dat de kinderbijslag er gekomen is, omdat dat solidariteit is tussen gezinnen met kinderen en gezinnen zonder kinderen, dat daar een stuk solidariteit moet spelen, en niet gezinnen met kinderen, die tot de modale inkomens behoren, en gezinnen met

02.11 Nahima Lanjri (CD&V): Nous joignons notre proposition de loi instaurant un treizième mois d'allocations familiales au projet de loi visant à augmenter les allocations familiales pour les parents isolés. Nous estimons que ce mois supplémentaire répond mieux aux intérêts sociaux. Les allocations familiales doivent rester un droit de chaque enfant. L'augmentation minime que souhaite instaurer le gouvernement ne s'applique qu'aux parents isolés dont le revenu ne dépasse pas 1.740 euros. Les couples dont le revenu reste inférieur à ce plafond ne bénéficient pas de cette augmentation. Les parents isolés dont le revenu dépasse tout juste ce plafond ne bénéficient pas non plus de cette prime. Nous estimons qu'il s'agit là de graves injustices. Le "Gezinsbond" s'oppose lui aussi à toute forme d'association entre le revenu et les allocations familiales. L'instauration d'un treizième mois qui couvre les frais ou une augmentation générale sont préférables à des mesures d'urgence telles que l'allocation de rentrée scolaire et la présente majoration sélective. Le débat doit en outre être mené de manière plus fondamentale. Les allocations familiales étaient à l'origine une forme de solidarité entre les familles avec enfants et les familles sans enfants. On ne peut pas envisager une discrimination fondée sur le revenu, d'autant plus qu'il s'agit d'une dépense qui couvre les frais telle qu'il en existe aussi dans le cadre de l'assurance-maladie.

J'ai aussi quelques questions sur les mesures concernant l'horeca. Le système de la déclaration Dimona pour les travailleurs occasionnels sera-t-il modifié le 1^{er} juillet? Les employeurs pourront-ils choisir à ce moment entre une

kinderen, die daaronder vallen. Het is echt een solidariteit tussen gezinnen met kinderen en zonder kinderen en wij vinden dat er niet mag gediscrimineerd worden naargelang de portefeuille van de ouders. Zeker omdat het hier gaat over een kostendekkende, kostencompenserende uitgave, zoals dat ook is bij de ziekteverzekering, de gezondheidszorgen. Zoals bij de gezondheidszorgen, moeten de kinderbijslagen kostendekkend zijn. Het is dan ook niet fair dat men voor het ene kind wel iets ontvangt en voor het andere niet, terwijl men eigenlijk voor dezelfde kosten staat.

Tot daar onze kritiek op het voorliggend wetsontwerp. Wij vinden het echt onvoldoende. Het komt onvoldoende tegemoet aan een nood die er bij alle gezinnen is. Daarom leggen wij ook ons wetsvoorstel voor dat pleit voor een dertiende maand kinderbijslag voor alle gezinnen.

Met betrekking tot de horeca had ik de minister nog een aantal heel concrete vragen willen stellen, die ik door omstandigheden niet meer in de commissie kon beantwoord krijgen.

Ten eerste wil ik u een vraag stellen, in verband met de Dimona-aangifte. Zal er op 1 juli een wijziging zijn van de Dimona-aangifte, zodat de werkgevers voor de aangifte van de gelegenheidsmedewerkers de keuze hebben tussen ofwel de volledige aangifte van begin- en einduur, ofwel de aangifte in tijdsblokken van bijvoorbeeld 5 of 11 uur?

Ten tweede, zal de regering de regeling van de superextra's afschaffen? Ten derde, is de regeling met betrekking tot de forfaitaire vaststelling van de lonen voor de berekening van de bijdragen van toepassing? Ik herinner eraan dat er eerst was gezegd dat dit op 1 januari al het geval zou zijn. We zijn vier maanden verder en dat is nog niet het geval.

Wij vragen ons ook af of de sociale partners van de sector, zowel werkgevers als vakbonden, het eens zijn met alle aspecten van de nieuwe horecaregeling. Wordt de voorziene registratie van tijdsblokken ook op papier bijgehouden? Worden niet alleen de tijdsblokken bijgehouden, maar ook de reëel gepresteerde uren?

Ik heb nog een vraag over de werkbonus. Er wordt nu voorzien dat de Koning kan beslissen de lasten voor de werkgever te verlagen. Hoe zit het echter met de werkbonus die voor de werknemers geldt? Hoe wordt die geïntegreerd in het nieuwe systeem?

De Raad van State heeft ook kritiek gegeven op het voorstel. Wat is de reactie van de minister op de kritiek van de Raad van State die vindt dat de bevoegdheidsdelegaties aan de Koning voor het vrijstellen van werkgevers van bepaalde bijdragen veel te ruim zijn en dat deze nauwkeuriger moesten worden gedefinieerd?

Hoeveel regularisaties heeft de RSZ moeten doen, en voor welk bedrag, voor de werkgevers die tijdens de overgangperiode niet de volledige aangifte van de prestaties via Dimona hebben gedaan en daardoor het recht op de forfaitaire regeling voor de gelegenheidswerknemers verloren?

Zijn de sociale partners het eens over de hoogte van de forfaitaire daglonen die nu wordt voorgesteld? Werd er rekening gehouden met

déclaration complète de l'heure de début et de l'heure de fin des prestations, d'une part, et une déclaration par plages horaires, d'autre part? Le régime de ce qu'on appelle les super extras sera-t-il supprimé? Le régime forfaitaire sera-t-il utilisé pour le calcul des cotisations? À ce sujet, il y a bien eu le discours du 1^{er} janvier, mais nous sommes quand même déjà en avril! Les partenaires sociaux sont-ils d'accord sur tous les aspects du nouveau régime pour l'horeca? L'enregistrement des plages horaires et des heures effectivement prestées doit-il également être effectué sur papier? Le Roi peut décider de diminuer les charges patronales. Qu'en est-il toutefois du bonus à l'emploi pour les travailleurs? Comment sera-t-il intégré dans le nouveau système? Que pense le ministre de la critique formulée par le Conseil d'État concernant le fait que les compétences déléguées au Roi sont beaucoup trop vastes?

À combien de régularisations doit procéder l'ONSS pour des employeurs qui n'ont pas fait la déclaration complète par le biais du système Dimona pendant la période de transition et qui ont, dès lors, perdu le droit au bénéfice du régime forfaitaire? Les partenaires sociaux approuvent-ils le montant des salaires journaliers forfaitaires? A-t-il été tenu compte de la suggestion du Conseil national du travail de se fonder sur 21,73 jours au lieu de 21 pour le calcul du montant journalier sur la base du salaire minimum mensuel? Pourquoi le gouvernement dit-il qu'une partie seulement des recettes supplémentaires issues de la réforme du système forfaitaire sera investie dans une réduction des charges dans l'horeca? Pourquoi ne s'agit-il pas du total des recettes supplémentaires? S'il ne s'agit que d'une partie du montant, il en résultera une hausse plutôt qu'une diminution

de opmerkingen van de NAR, met name de vraag om voor de berekening van het minimum maandloon niet te vertrekken van 21 dagen, maar wel van 21,73 om op die manier tot het dagbedrag te komen?

des charges.

Ten slotte, waarom zegt de regering dat zij een deel van de meeropbrengsten van de hervorming van het forfaitair systeem zal herinvesteren in lastenverlagingen voor de horeca? Waarom heeft men het over een deel en niet de totaliteit van het bedrag van de meeropbrengsten dat wordt geïnvesteerd in lastenverlagingen? Anders hebt u het immers niet over een lastenverlaging, maar de facto over een lastenverhoging aangezien die middelen dan voor iets anders worden gebruikt.

Dat waren mijn concrete vragen aan de minister. Ook hebben wij kritiek op het voorliggende ontwerp over de kinderbijslagen voor alleenstaanden.

Le **président**: Monsieur le ministre, vous avez la parole pour votre réplique aux questions. Ensuite, je ferai une proposition à la Chambre.

02.12 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, ik zal niet op alles reageren. Er werden zaken over de kinderbijslagen gezegd, waarop ik in de commissie al heel uitgebreid heb geantwoord. Ik zal mijn antwoorden dus tot de vragen over de horecasector beperken.

02.12 **Rudy Demotte**, ministre: En ce qui concerne les allocations familiales, j'ai déjà fourni une réponse détaillée en commission.

Ten eerste, er waren vragen over de wijzigingen van Dimona vanaf 1 juli 2007.

Le 20 avril 2007, le gouvernement a approuvé un projet d'arrêté royal relatif au secteur horeca qui vient d'être soumis pour avis au Conseil d'État. Ce projet exécute l'accord conclu avec les partenaires sociaux et prévoit, au 1^{er} juillet 2007, une modification de la réglementation Dimona en ce qui concerne les collaborateurs occasionnels employés dans le secteur horeca. L'employeur pourra choisir entre une déclaration Dimona complète – avec mention des heures de début et de fin de la prestation – et une déclaration allégée - avec mention de l'heure de début et la possibilité de choisir un bloc-temps, combinée à un nouveau registre de mesure du temps de travail.

De regering keurde op 20 april 2007 effectief een ontwerp van koninklijk besluit met betrekking tot de horeca goed. Het ontwerp ligt thans voor advies bij de Raad van State. Het ontwerp voert het met de sociale partners van de sector gesloten akkoord uit.

Het ontwerp voorziet in een wijziging van de reglementering met betrekking tot Dimona voor de in de horeca tewerkgestelde gelegenheidswerkers, en dat met ingang op 1 juli 2007. De werkgever krijgt de keuze tussen twee Dimona-stelsels. Hij kan, ten eerste, opteren voor een volledige Dimona met begin- en einduur van de prestatie, zoals mevrouw Lanjri herhaalde. Hij kan, ten tweede, kiezen voor een Dimona light, met aanduiding van het beginuur van de prestatie plus de keuze voor een bloktijd, gekoppeld aan het bijhouden van een nieuw, sociaal document, namelijk het register voor werktijdregeling.

Ten tweede, er waren de vragen over de afschaffing van de regeling inzake superextra's.

Zoals overeengekomen met de sociale partners van de sector, wordt de regeling inzake superextra's vanaf 1 juli 2007 afgeschaft.

La réglementation relative aux super extras sera supprimée à partir du 1^{er} juillet 2007, comme convenu avec les partenaires sociaux. Le système des rémunérations journalières forfaitaires utilisé comme base de calcul de la cotisation de sécurité sociale et des indemnités qui y sont liées, sera en outre

Ten derde, er waren ook vragen over de nieuwe regeling inzake forfaitaire daglonen voor de berekening van de socialezekerheidsbijdrage.

Zoals afgesproken met de sociale partners, zal de regeling met betrekking tot de forfaitaire daglonen als berekeningsbasis voor de socialezekerheidsbijdrage en dus ook van de sociale vergoedingen,

meer bepaald werkloosheid en ziekteverzekering, fundamenteel worden gewijzigd.

Sinds 1 april 2007 wordt het gebruik van de forfaitaire daglonen in de sociale zekerheid beperkt tot de horeca, de zeevissers, de sportbeoefenaars en de gelegenhedswerknemers in de sectoren van landbouw, tuinbouw en horeca. De lijst van de functies in de sector van de horeca werd dan ook aangepast.

Sinds 1 april 2007 mogen de forfaitaire daglonen in de horeca nooit lager zijn dan het gegarandeerde minimuminkomen. Het was effectief voorzien dat dit principe vanaf 1 januari 2007 in werking zou treden. De procedure liet echter niet toe om de voorziene timing na te komen. In de periode tussen 1 juli 2007 en 1 oktober 2008 worden de forfaitaire daglonen in de horeca geleidelijk gelijkgesteld aan de commerciële lonen.

Mevrouw Lanjri, een vraag die ook door u gesteld werd, was of er een akkoord was met de sociale partners. De nieuwe regeling werd door alle sociale partners van de sector goedgekeurd. U kunt dat nog terugvinden in de persmededeling van Ho.Re.Ca. Vlaanderen op 21 april 2007: "Fed. Ho.Re.Ca Vlaanderen is na maandenlange besprekingen verheugd dat de voltallige regering over de brug gekomen is met een pakket van maatregelen die een licht doen schijnen in de donkere tunnel waarin de sector was terechtgekomen." Nog verder staat: "Hoger geciteerde maatregelen worden door de sector geprecipiteerd als een signaal van herkenning van de specifieke moeilijkheden waar horecawerkgevers mee worden geconfronteerd."

Nog een vraag die gesteld werd gaat over het bijhouden van een geschrift met de reëel gepresteerde uren. Indien de werkgever Dimona Light kiest moet hij effectief een register voor de werktijdenregeling bijhouden. Dat register vermeldt onder andere de effectieve prestaties en alle werkgevers moeten hun gelegenhedswerknemers in bijlage van de loonfiche een dagelijks overzicht van de prestaties van de werknemer bezorgen.

Ik heb nog enkele kleine puntjes.

Ten eerste, het gaat over de werkbonus en de horecawerknemers. De horecawerknemers genieten van de werkbonus zoals alle werknemers in alle sectoren. De regeling met betrekking tot de werkbonus werd aan de verhoging van de minimumlonen met ingang van 1 april 2007 aangepast. Het sociaal statuut van veel werknemers in de horeca wordt fundamenteel verbeterd.

U zegt dat er te ruime bevoegdheidsdelegaties aan de Koning zijn. De principes zijn in de voorgestelde bepalingen opgenomen. Het gaat voornamelijk om het toepassingsgebied van de werkgevers van de verschillende sectoren die gelegenhedswerknemers tewerkstellen die onderworpen zijn aan alle takken van de sociale zekerheid. De andere elementen van de bevoegdheidsdelegaties nemen bestaande delegaties over. Sommige delegaties dateren zelfs van vóór juni 1999.

Voor de RSZ-regularisaties verwijs ik naar mijn antwoord dat ik daarover aan de heer Vandeurzen gegeven heb. Er is een akkoord met alle sociale partners, hier meer bepaald over de hoogte van de

fundamentelement modifié. Depuis le 1^{er} avril, le recours aux rémunérations journalières forfaitaires est limité à l'horeca, aux pêcheurs marins, aux sportifs et aux collaborateurs occasionnels employés dans les secteurs agricole, horticole et horeca. La liste des fonctions du secteur horeca a été adaptée. Le principe selon lequel les rémunérations journalières forfaitaires du secteur horeca ne peuvent jamais être inférieures au revenu minimum garanti aurait déjà dû entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2007 mais la procédure n'a pas permis de respecter cette échéance. Entre le 1^{er} juillet 2007 et le 1^{er} octobre 2008, les rémunérations journalières forfaitaires seront progressivement alignées sur les rémunérations conventionnelles. Tous les partenaires sociaux du secteur horeca ont approuvé le nouveau régime, ainsi qu'il ressort d'un communiqué de presse de Ho.Re.Ca. Vlaanderen du 21 avril 2007.

Si l'employeur opte pour la déclaration Dimona "light", il doit tenir un registre de mesure du temps de travail, qui mentionne notamment les prestations de travail effectives. Tous les employeurs sont tenus de joindre un aperçu journalier des prestations de travail à la fiche salariale des travailleurs occasionnels.

Les travailleurs du secteur horeca bénéficient du bonus à l'emploi, au même titre que les travailleurs des autres secteurs. Depuis le 1^{er} avril 2007, le système a été adapté à l'augmentation des salaires minimum. Le statut social de nombreux travailleurs a été fondamentalement amélioré.

Mme Lanjri estime que la délégation au Roi est trop large. Les principes ont été insérés dans les dispositions proposées. Il s'agit essentiellement du champ d'application des employeurs des

forfaitaire daglonen. Er is een akkoord met alle sociale partners van de sector omtrent de toekomstige forfaitaire daglonen. Er was een opmerking van het VBO en de Middenstand in de NAR, omtrent de deler van de minimumlonen, maar aangezien het feit dat het een eerste fase betrof om een forfaitair dagloon aan de conventionele lonen te "alligneren", hebben de horecawerkgevers niet meer aangedrongen.

Uw laatste vraag ging over de zogenaamde recyclage. De regering heeft gesproken over de recyclage van een gedeelte van de meeropbrengsten in de sociale zekerheid, ten gevolge van de doorgevoerde hervormingen inzake de berekeningsbasis van de sociale zekerheid met betrekking tot de werknemers die met fooien of een dienstpercentage beloond zijn, omdat de hervorming ook op andere sectoren slaat. Volgens de raming van het RSZ wordt het geheel van de meeropbrengsten in de RSZ gerecycleerd. Het gaat effectief om een gedeeltelijke recyclage, indien rekening wordt gehouden met de gevolgen van de maatregelen voor alle sectoren.

Tot daar mijn antwoord. Ik denk dat ik op alle vragen een volledig antwoord gegeven heb.

secteurs occupant des travailleurs occasionnels soumis à toutes les branches de la sécurité sociale. Dans les autres cas, des délégations existantes ont été reprises. Certaines délégations datent par ailleurs d'avant juin 1999.

En ce qui concerne les régularisations ONSS, je me réfère à la réponse que j'ai fournie en commission.

Un accord est intervenu entre tous les partenaires sociaux du secteur à propos du futur montant des rémunérations journalières forfaitaires. La FEB et les classes moyennes ont émis une observation à propos du salaire minimum au sein du CNT. Les employeurs du secteur horeca n'ont plus insisté, car il s'agissait de la première phase visant à uniformiser la rémunération journalière forfaitaire et les salaires conventionnels.

Le gouvernement a évoqué le recyclage d'une partie des recettes supplémentaires de la sécurité sociale par une réforme de la base de calcul de la sécurité sociale pour les travailleurs rémunérés sur la base de pourboires ou d'un pourcentage de service. La réforme concerne également d'autres secteurs. Selon une estimation de l'ONSS, la totalité des recettes supplémentaires est recyclée. Il s'agit, en revanche, d'un recyclage partiel si l'on tient compte des conséquences des mesures pour tous les secteurs.

De **voorzitter**: Mag mevrouw Lanjri eerst reageren? En dan mevrouw Pieters?

02.13 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoorden. Collega Pieters, die de zaak van de horeca ook de voorbije jaren heeft opgevolgd, zal dadelijk nog een aantal bemerkingen geven. Uw antwoord op mijn laatste vraag, waarom slechts een deel van de meeropbrengsten wordt geïnvesteerd, heb ik niet helemaal begrepen. Hoe ziet u dat? U zegt dat het eigenlijk maar een over een deel gaat, als men met alle sectoren rekening houdt. Wordt nu wel het geheel opnieuw geïnvesteerd in de horeca of niet? Kunt u mij daarop een heel duidelijk antwoord geven?

02.14 Minister **Rudy Demotte**: Kunt u het herhalen? Ik hoor het niet goed.

02.15 **Nahima Lanjri** (CD&V): Wat betreft de herinvestering van de meeropbrengsten antwoordde u dat het geheel wel wordt geherinvesteerd in de horecasector, of slechts een deel als men het bekijkt over alle sectoren. Kunt u mij dat wat duidelijker uitleggen, want ik heb dat antwoord niet helemaal begrepen.

02.16 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb daarover ook een vraag.

Eerst en vooral durf ik stellen dat na acht jaar horecaplannen, er nu vanuit de meerderheid toch een fragmentaire oplossing gekomen is. Het convenant is weliswaar tot stand gekomen en door wat nu in die KB's is ingevuld, is een onderdeel van dit convenant gerealiseerd. Het lijkt mij dan ook logisch dat de betrokkenen dit hebben goedgekeurd. Ik heb daarbij een aantal vragen.

Ik heb het perscommuniqué van Ho.Re.Ca-Vlaanderen gelezen, in verband met de Dimona-aangifte voor de gelegenhedswerknemers. Ik stel vast dat zij concluderen dat er geen elektronische tijdsregistratie meer nodig is voor tijdelijke werknemers. Ik denk niet dat het de bedoeling van het concept is dat Dimona blijft. Dimona is op zich niet slecht, maar zeer moeilijk toepasbaar in de horecasector. In de tuinbouwsector is het niet moeilijk om Dimona toe te passen: men begint op een bepaald uur 's morgens en voor het donker wordt, stopt men. In de horeca is dat een totaal ander gegeven. Als men een trouwfeest heeft, weet men 's avonds niet wanneer dat beëindigd zal zijn en de patron kan daar niet tot vijf of zes uur 's morgens staan om alles in te brengen via computer of GSM.

Ik heb het gevoel dat zij niet met Dimona zullen werken. Dan zal dat gebeuren met de formule Dimona-light, of het oude systeem, naast bloktijd. Het zal met een registratie moeten gebeuren. Wie moet er dan registreren? Is het de tijdelijke werknemer, de gelegenhedswerker die zijn uren opgeeft, of is het de werkgever die dit opneemt en voor de coördinatie zorgt? Dat zijn twee verschillende dingen. Dat was het eerste punt inzake Dimona.

Dan is er de structurele lastenverlaging. Dat is positief. Het betreft zowel werknemers als werkgevers, zo lees ik, niet in de KB's, want die heb ik niet gezien, maar in de persmededeling van Ho.Re.Ca-Vlaanderen. Ik zou graag weten hoeveel die structurele kostenverlaging zal bedragen, zowel voor werkgevers als werknemers. Ik veronderstel dat dit toch in de KB's werd uitgewerkt.

Hetzelfde geldt voor de vergoeding voor de kosten van de sociale secretariaten. De regering voorziet nu in een tussenkomst per kwartaal en per werknemer voor administratiekosten van het sociaal secretariaat. Hoeveel euro is dat? Is dat een aanzienlijk bedrag of niet? Ten slotte is er nog wat mevrouw Lanjri net vroeg. De overheid heeft altijd gezegd dat zij in de horecasector zou investeren.

De premier heeft zich ooit even laten ontvallen dat hij het verschil tussen 21% en 6% btw totaal in de sector zou investeren. Het ging

02.15 **Nahima Lanjri** (CD&V): Je n'ai pas bien compris ce que vous venez de dire. Ne s'agit-il donc que d'une partie des recettes supplémentaires qui est investie dans le secteur horeca?

02.16 **Trees Pieters** (CD&V): Après avoir échafaudé pendant huit ans les plans "horeca" les plus divers, la majorité propose enfin une solution de nature à résoudre en partie les problèmes auxquels est confronté ce secteur. Une partie de la convention est honorée par le biais d'arrêts royaux de sorte qu'il semble logique que les intéressés l'aient approuvée. Ho.Re.Ca Vlaanderen en conclut, en ce qui concerne la déclaration Dimona pour les collaborateurs occasionnels, qu'un enregistrement électronique de la durée du travail n'est plus nécessaire pour les collaborateurs temporaires. Le système Dimona n'est pas une mauvaise chose en soi mais, sous sa forme actuelle, il est très difficilement applicable dans le secteur horeca pour la bonne et simple raison qu'on ne sait pas à l'avance quand, par exemple, une noce se terminera. Autre exemple, dans le secteur agricole, les travailleurs occasionnels arrêtent la cueillette au coucher du soleil. Il est donc probable que dans l'horeca, les entreprises recourent surtout à un Dimona "light". Mais qui devra enregistrer? Le collaborateur occasionnel ou l'employeur?

La baisse structurelle des charges pour les employeurs et les salariés est un élément positif. À combien cette baisse se monte-t-elle pour ces deux catégories? Et à combien s'élève la rémunération pour les secrétariats sociaux? Pour les frais d'administration, le gouvernement prévoit une intervention par quadrimestre et par salarié. De quel montant

daarbij om 500 miljoen euro. Zoiets is onhaalbaar. Maar goed, dat werd op een bepaald moment gezegd. Nu zegt u dat een gedeeltelijke recyclage in de sector zal gestopt worden. Ik vraag dan, net als mevrouw Lanjri, om welk bedrag het daarbij zal gaan. Geef mij het resultaat van die recyclage die gedeeltelijk in de sector zal gestopt worden.

s'agit-il en l'occurrence?

Les pouvoirs publics ont toujours exprimé leur intention d'investir dans l'horeca. Le premier ministre a déclaré un jour qu'il investirait dans le secteur la totalité de la différence entre les 21 et les 6% de TVA. Il s'agirait toutefois de 500 millions, ce qui est irréalisable. M. Demotte dit aujourd'hui qu'un recyclage partiel va être consacré au secteur. De quel montant s'agit-il?

De **voorzitter**: Ik zal daarna een voorstel doen over de twee technische amendementen die het ontwerp nog zouden kunnen verbeteren.

02.17 Trees Pieters (CD&V): Er zijn vier ministers bevoegd voor dit dossier.

02.17 Trees Pieters (CD&V): Quatre ministres sont du reste compétents dans ce dossier: Mme Laruelle et MM. Verwilghen, Vanvelthoven et Demotte.

02.18 Minister Rudy Demotte: Mijnheer de voorzitter, ik zal natuurlijk inzake mijn eigen bevoegdheden antwoorden.

02.19 Trees Pieters (CD&V): ..., zowel als minister Verwilghen, minister Vanvelthoven en uzelf, mijnheer de minister. U bent allen bevoegd ter zake. Uiteindelijk wordt het een kluwen.

02.19 Trees Pieters (CD&V): Il n'est pas toujours facile d'obtenir les précisions souhaitées.

02.20 Minister Rudy Demotte: Ik ga eerst in op de registratie. Wie moet er registreren? Dat is duidelijk de werkgever.

02.20 Rudy Demotte, ministre: Je vais répondre dans les limites de mes compétences. C'est l'employeur qui procéder à l'enregistrement. En ce qui concerne le recyclage, il existe dans le secteur plusieurs manières de calculer la base des charges sociales. On peut se fonder sur un système de pourboires ou d'un pourcentage de service sur les salaires. Plusieurs systèmes coexistent. C'est, par exemple, le cas des hôtels. Les différents systèmes débouchent toutefois sur un équilibre général. En ce qui concerne les recettes issues des mesures structurelles, il ne s'agit pas des salariés mais des employeurs, lesquels bénéficient d'une réduction de charges de 9 millions d'euros.

Ten tweede, wat de recyclage betreft, bestaan er in de sector verschillende manieren waarop de basis van de sociale lasten berekend wordt. Men kan werken met een systeem van fooien of een dienstpercentage op de lonen. In de sector, bijvoorbeeld hotels, zijn er verschillende systemen die naast elkaar bestaan. Als men alles vak per vak bekijkt, komt er met de verschillende systemen een evenwicht. Het kan dat een tot nu toe gebruikt systeem een deel van zijn middelen verliest, maar in het algemeen is er een evenwicht.

Een andere vraag die gesteld werd was hoeveel de structurele maatregelen zullen opbrengen. Het gaat hier niet om de werknemers, maar wel om de werkgevers. Zij krijgen 9 miljoen euro. Er komt dus een lastenverlaging van 9 miljoen euro.

02.21 Trees Pieters (CD&V): Voor de horecasector?

02.22 Minister Rudy Demotte: Ja, voor de ganse sector.

02.22 Rudy Demotte, ministre: La mesure s'applique à tout le

secteur.

02.23 **Trees Pieters** (CD&V): U zegt dat de gedeeltelijke recyclage ook gespreid zal worden over de verschillende sectoren.

02.24 Minister **Rudy Demotte**: Ja, ik zeg dat er binnen de sectoren verschillen kunnen bestaan. De manier waarop de basis van de sociale lasten tot nu toe wordt berekend, is immers heel verschillend. In de tekst van mijn nota staat dat volgens de ramingen van de RSZ het geheel van de meeropbrengst in de horecasector wordt gerecycleerd.

02.24 **Rudy Demotte**, ministre: Il peut y avoir des différences à l'intérieur des secteurs car les modes de calcul des charges sociales sont actuellement très différents.

De **voorzitter**: Collega's, ik sluit de algemene bespreking af. Voor ik met de artikelsgewijze bespreking begin, heeft men mij twee technische amendementen overgemaakt. Eén wijzigt een datum en één stelt bepaalde termen gelijk, althans in de verantwoording: een aanpassing van §4 aan de woorden van §3. Het eerste amendement heeft betrekking op artikel 28 van de programmawet en het tweede op artikel 2 van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen. Ik stel voor dat dit voor de aanvang van de artikelsgewijze bespreking terug naar de commissie gaat.

Le **président**: J'ai reçu deux amendements techniques. Le premier porte sur l'article 28 de la loi-programme, le second sur l'article 2 du projet de loi portant des dispositions diverses. Je propose de renvoyer ces amendements à la commission des Affaires sociales avant que nous entamions la discussion des articles. La discussion en commission pourra ensuite faire l'objet d'un rapport oral.

Il y a deux amendements: un sur le projet de loi-programme et un sur le projet de loi portant des dispositions diverses. La commission des Affaires sociales siégeant actuellement, je vais donc lui renvoyer ces deux amendements afin qu'elle puisse revenir en séance plénière pour un rapport oral.

Er zijn twee amendementen: een op het ontwerp van programmawet en een op het wetsontwerp houdende diverse bepalingen. Ik verzend ze allemaal naar de commissie voor de Sociale Zaken.

*Renvoyé en commission
Teruggestuurd naar de commissie*

03 **Proposition de résolution visant à augmenter le rôle des femmes dans les processus de paix (2521/1-3)**

03 **Voorstel van resolutie betreffende de versterking van de rol van de vrouw in het vredesproces (2521/1-3)**

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Talbia Behouari, Véronique Ghenne, Valérie Déom

Discussion Bespreking

Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2521/3)**
De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2521/3)**

La discussion est ouverte.
De bespreking is geopend.

03.01 **Mohammed Boukourna**, rapporteur: Monsieur le président, chers collègues, cette proposition de résolution a été votée quasi à l'unanimité: huit voix pour et une abstention. Cette proposition de résolution prolonge les initiatives prises précédemment en ce

03.01 **Mohammed Boukourna**, rapporteur: Het voorstel werd aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding. Het ligt in het

domaine, notamment la résolution 1325 du Conseil de sécurité.

La problématique sera développée par l'auteur principal de cette proposition de résolution, Mme Belhouari. Je me limiterai donc à vous faire le rapport de la discussion en commission.

Il y a eu une précision de Mme Belhouari qui me signale que les signataires ont rencontré à plusieurs reprises des délégations des femmes issues de différentes zones de conflit. Il a été très intéressant et significatif d'entendre ces personnes qui ont, à maintes reprises, exprimé systématiquement une assistance à assumer un rôle plus important dans les processus de paix.

La discussion qui en a suivi peut se résumer à quelques faits.

M. Miguel Chevalier, du VLD, était d'accord, sur le fond, avec les préoccupations des signataires de la proposition mais il regrettait néanmoins que ceux-ci n'aient pas fait de ce texte une initiative commune à l'ensemble des composantes de la majorité. M. Chevalier se demandait toutefois si la demande adressée au point 5 du dispositif, qui est formulée de manière assez générale, je cite: "de développer des moyens d'échange entre femmes dans les réseaux Nord-Sud et Sud-Sud" ne gagnerait pas à être rendue plus précise et plus concrète.

Enfin, sur la forme, M. Chevalier juge peu diplomatique l'emploi du verbe "eisen" dans le texte néerlandais du point 2 du dispositif. Par ailleurs, la traduction néerlandaise du considérant 2 est ambiguë, la politique communautaire devant ici s'entendre dans son sens européen et non comme "het gemeenschapsbeleid".

M. De Decker, ministre de la Coopération au développement, a constaté que la proposition de résolution exprime ce qui forme d'ores et déjà la base de la politique belge de coopération au développement. La politique d'égalité des chances est en effet un thème transversal dans tous les programmes et tous les accords de coopération conclus ainsi que dans les programmes développés. Le souci de l'autonomisation des femmes dans les pays partenaires et du renforcement de leur rôle est clairement une constante. Nous sommes d'accord sur ce point, même si nous voulons que cela se traduise un peu plus dans les faits. C'est une des principales demandes de cette proposition de résolution.

Mme Talbia Belhouari ne conteste pas que les demandes adressées au gouvernement dans la proposition rencontrent des préoccupations déjà largement partagées mais elle constate que toutes les délégations de femmes rencontrées estiment que ces objectifs ne sont pas encore inscrits dans les démarches.

En résumé, cette proposition de loi est vraiment attendue par un certain nombre de délégations rencontrées. Elle se base essentiellement sur l'implication des femmes et des enfants dans un certain nombre de conflits et le fardeau que cela peut représenter. Elle vise à ce que les femmes puissent prendre une plus grande part dans les processus de réconciliation ou de paix.

Voilà, monsieur le président, chers collègues, la teneur de mon rapport en ce qui concerne la proposition de résolution visant à

verlengde van eerdere initiatieven van de Verenigde Naties, meer bepaald van VN-resolutie 1325 van de VN-Veilighedsraad.

Mevrouw Belhouari deelt mee dat de delegaties van vrouwen die zij ontmoet heeft, stelselmatig om hulp vragen teneinde een grotere rol te kunnen spelen in het vredesproces.

De heer Miguel Chevalier is het inhoudelijk eens met deze resolutietekst, maar vindt het weinig diplomatisch dat in de Nederlandse tekst van punt 2 van het bepalend gedeelte het werkwoord "eisen" wordt gebruikt. Voorts vindt hij de Nederlandse vertaling van de considerans E dubbelzinnig, aangezien de woorden "politique communautaire" in dit verband in de 'Europese' betekenis moeten worden opgevat, en niet in de zin van "gemeenschapsbeleid".

Minister De Decker constateert dat het voorstel van resolutie de beginselen verwoordt die thans reeds de grondslag van het Belgische ontwikkelings-samenwerkingsbeleid vormen. Het gelijkekansenbeleid is immers de rode draad van alle tot stand gekomen samenwerkings-overeenkomsten en uitgewerkte programma's.

Mevrouw Belhouari stelt vast dat die doelstellingen volgens alle vrouwendelegaties waarmee overleg werd gepleegd nog onvoldoende in de initiatieven verwerkt zijn.

De zware lasten die de vrouwen in de conflictgebieden moeten dragen, maken dat er in de vredesprocessen met het geslacht moet rekening worden gehouden.

augmenter le rôle des femmes dans les processus de paix.

Le **président**: Chers collègues, un autre amendement sur le projet de loi-programme (3058/1-19) doit être renvoyé en commission des Affaires sociales. Il a trait au titre III Affaires sociales.

Cet amendement est donc renvoyé maintenant en commission des Affaires sociales qui pourra se prononcer à son sujet.

03.02 Talbia Belhouari (PS): Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, je voudrais tout d'abord remercier M. Boukourna pour la qualité de son rapport.

Je voudrais également vous dire combien je suis heureuse de pouvoir présenter la proposition de résolution qui est soumise à notre assemblée.

Une journée de réflexion est organisée, aujourd'hui, au palais d'Egmont, à laquelle participent des femmes venant de différents pays dont la Turquie, l'Iran et le Maroc. Je serais ravie de pouvoir leur annoncer, demain, le vote de cette proposition de résolution; en effet, ces femmes seront reçues ce mercredi par notre Comité d'émancipation sociale.

Je n'entrerai pas dans tous les détails car l'exposé de notre rapporteur était – me semble-t-il – assez complet.

Je tiens toutefois à dire que la participation des femmes aux processus de paix et de reconstruction des pays en conflit apparaît comme une condition sine qua non à l'instauration d'une paix et d'un développement durable. Les femmes représentent plus de la moitié de l'humanité; il faut en tenir compte. Par ailleurs, elles disposent de connaissances et d'expériences particulières.

La résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations unies a servi de catalyseur aux femmes du monde entier pour faire valoir leurs droits et accroître leur rôle dans les processus de paix. Cependant, si cette résolution a permis une avancée majeure en matière d'égalité hommes-femmes, nous sommes encore loin d'une véritable acceptation du rôle des femmes dans les processus de paix. Bien sûr, les demandes que les cosignataires et moi-même adressons au gouvernement dans notre proposition de résolution rencontrent des préoccupations déjà largement partagées par celui-ci. Cependant, toutes les femmes venant de pays en conflit que nous avons l'occasion de rencontrer reviennent avec cette revendication. Elles veulent participer à la prévention, à la gestion et au règlement des conflits au même titre que les hommes. Car si l'égalité existe dans toute une série de textes, ce n'est pas encore le cas dans la réalité. Il est donc de notre devoir de soutenir le rapprochement entre les femmes et les négociateurs et décideurs, afin de permettre aux femmes de remplir pleinement leur rôle de citoyennes du monde au même titre que les hommes. C'est l'objet de cette proposition de résolution.

J'appelle donc l'ensemble des membres de cette assemblée à voter en faveur de cette proposition de résolution.

03.03 Brigitte Wiaux (cdH): Monsieur le président, nous soutiendrons cette proposition de résolution puisque, aujourd'hui

03.02 Talbia Belhouari (PS): In het Egmontpaleis vindt er net vandaag een bezinningsdag plaats waaraan vrouwen uit diverse landen, waaronder Turkije, Iran en Marokko, deelnemen. Ze zullen morgen door ons comité voor maatschappelijke emancipatie ontvangen worden en het zal me een waar genoegen zijn hun te kunnen meedelen dat dit voorstel van resolutie is aangenomen.

Aangezien meer dan de helft van de wereldbevolking uit vrouwen bestaat en ze over een bijzondere kennis beschikken, is het belangrijk dat bij de vredesprocessen en de heropbouw van oorlogsgebieden met hun toestand rekening wordt gehouden. Naast resolutie 1325 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties willen de vrouwen uit oorlogslanden op gelijke voet met de mannen aan de preventie, beheersing en regeling van conflicten deelnemen. In de praktijk is dat nog niet het geval. Ons voorstel strekt er dus toe om de vrouwen, de onderhandelaars en de beleidsmakers dichter bij elkaar te brengen. Ik roep dan ook alle leden van de Kamer op om dit voorstel van resolutie goed te keuren.

03.03 Brigitte Wiaux (cdH): Wij steunen dit voorstel dat vrede en

encore, il est nécessaire d'assurer un rôle plus important des femmes pour la promotion des valeurs de la paix et de la tolérance au sein de nos sociétés. Il est vrai que la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations unies, adoptée en 2000, sert de catalyseur aux femmes du monde entier pour faire valoir leurs droits et augmenter leur rôle dans le processus de paix et que de nombreuses organisations nationales et locales de femmes utilisent cette résolution comme outil de plaidoyer et de formation. Mais il reste encore de nombreux efforts à fournir pour parvenir à une véritable acceptation du rôle des femmes dans les processus de paix. C'est tout le sens de cette résolution et nous la soutiendrons.

tolerantie vooruithelpt. Resolutie 1325 van de VN-Veiligheidsraad is een buitengewoon nuttig instrument, maar we moeten nog heel wat ondernemen om de vrouwen hun rol in de vredesprocessen ten volle te doen uitspelen. We zullen dus dit voorstel van resolutie steunen.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.
De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

04 Proposition de loi modifiant l'article 14 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 (2863/1-5)

04 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (2863/1-5)

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Willy Cortois, Jean-Pol Henry, Olivier Maingain, Magda De Meyer, Luc Goutry

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Corinne De Permentier, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

04.01 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil u eraan herinneren dat dit een voorstel is van de vijf quaestoren van de Kamer. Het is, zoals u weet, tot stand gekomen op verzoek van de voorzitters van de zeven wetgevende assemblees die ons land rijk is.

Mijnheer de voorzitter, ik zou in mijn plichten tekortschieten, mocht ik bij de totstandkoming van het uiteindelijke voorstel ook niet even wijzen op de grote inbreng van onze eigen juridische diensten van de Kamer. In de commissie is gebleken – ik vind het jammer dat mevrouw De Permentier haar verslag niet heeft kunnen brengen, want zij zou dat ongetwijfeld uitstekend hebben gedaan – dat er een grote consensus bestaat om het artikel 14 van de wetten op de Raad van State te wijzigen, in die zin dat de bevoegdheidsvernietiging van de Raad zowel individuele als administratieve handelingen omvat, gepleegd door de bestuursinstanties van de zeven assemblees. Daarover was er even twijfel ontstaan, ten gevolge van een arrest van de Raad van State. Ik meen, mijnheer de voorzitter, dat er met het

04.01 Willy Cortois (VLD): Les cinq questeurs de la Chambre ont déposé cette proposition de loi à la demande des présidents des sept assemblées législatives du pays. Je tiens à souligner la contribution importante des services juridiques de la Chambre dans le cadre de la rédaction de la proposition.

Il y avait un large consensus au sein de la commission pour modifier l'article 14 des lois sur le Conseil d'État de sorte que la compétence d'annulation de ce dernier concerne à la fois les actes individuels et administratifs des

voorliggende wetsvoorstel duidelijkheid is op dat vlak. Dat was ook de bedoeling van het initiatief.

organes de gestion des sept assemblées. Cette proposition de loi éclaircit la situation à cet égard.

Ten slotte wil ik mijn collega's bedanken die hebben aangetoond dat de Kamer, en de commissie in het bijzonder, nu en dan snel en efficiënt kan werken.

Je remercie mes collègues, qui ont prouvé que la Chambre et les commissions peuvent travailler efficacement et rapidement.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2863/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2863/5)**

La proposition de loi compte 2 articles.
Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 **Projet de loi confiant au comité sectoriel du Registre national la compétence d'autoriser l'accès aux informations du registre d'attente et du registre des cartes d'identité (2937/1-5)**

05 **Wetsontwerp waarbij de bevoegdheid om toegang te verlenen tot de informatiegegevens van het wachtregister en van het register van de identiteitskaarten toevertrouwd wordt aan het sectoraal comité van het Rijksregister (2937/1-5)**

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

De verslaggever is de heer Jan Peeters. Hij verwijst naar zijn verslag.

Er blijkt niemand ingeschreven te zijn voor de algemene bespreking.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2937/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2937/5)**

Le projet de loi compte 16 articles.
Het wetsontwerp telt 16 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les corrections de texte suivantes sont proposées:

Volgende tekstverbeteringen worden voorgesteld:

Art. 12:

- au 1°, 3ème ligne, fermer les guillemets après le mot "suivantes:";
- au 1°, in fine, fermer les guillemets après le mot "suivantes:" et terminer par un point-virgule.
- in fine van 1°, de aanhalingstekens sluiten en een punt-komma plaatsen.
- au 2°, biffer les mots "1° et".
- in 2° de woorden "1° en" weglaten.
- inverser le 2° et le 3°.
- 2° en 3° omwisselen.

Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article, avec corrections de texte à l'article 12.

De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen op artikel 12.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

06 Proposition de loi portant modification de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace (2947/1-6)

06 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (2947/1-6)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Dirk Van der Maelen, Daniel Bacquelaïne, Alfons Borginon, Dylan Casaer, Philippe De Coene, André Frédéric, Jan Peeters, Thierry Giet

Discussion générale**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

M. Koen T'Sijen et Mme Annick Saudoyer sont rapporteurs. Ils renvoient au rapport écrit.

À première vue, personne n'est inscrit. Sauf Mme Saudoyer, mais vu qu'elle n'est pas présente, je biffe son nom.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

Vraagt iemand het woord? (Nee)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

La proposition de loi règle des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.
Het wetsvoorstel regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

En application de l'article 72, 4 du Règlement, les dispositions relevant de l'article 78 de la Constitution sont disjointes de la proposition de loi.
In toepassing van artikel 72, 4 van het Reglement worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 78 van de Grondwet uit het wetsvoorstel gelicht.

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 2947/5 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2947/5)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 2947/5 (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2947/5)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi sur l'Inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police".
Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten".

La proposition de loi compte 40 articles.
Het wetsvoorstel telt 40 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 40 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 40 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 2947/6 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2947/6)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 2947/6 (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2947/6)**

La proposition de loi compte 10 articles.
Het wetsvoorstel telt 10 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 10 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

De **voorzitter**: Waar is de heer Tuybens? Heeft zijn trein vertraging? Ik heb hier het wetsontwerp over de dringende spoorbepalingen, waarvan Ludo Van Campenhout verslaggever is. Waar zijn die staatssecretarissen? Ik wil wel dat wetsontwerp even opschorten en het volgende punt van de agenda aanvatten. Mocht de heer Tuybens evenwel in het Huis zijn, dan wil ik wel even wachten. Minister Landuyt

Le **président**: Je constate que ni le ministre Landuyt, ni le secrétaire d'État Tuybens ne sont présents, ce qui n'est pas sérieux car leur présence est requise pour les deux points suivants de l'ordre du

is ook gevraagd geweest voor de wet op de tweewielige motorvoertuigen. Van de vice-premiers zijn er drie op vier. Nog één en u kunt kaarten.

Dat is toch niet serieus. Ik schors de vergadering tot de heren Tuybens en Landuyt hier zijn.

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 15.50 uur.
La séance est suspendue à 15.50 heures.*

*De vergadering wordt hervat om 16.16 uur.
La séance est reprise à 16.16 heures.*

De vergadering is hervat.
La séance est reprise.

07 **Projet de loi portant dispositions urgentes concernant le chemin de fer (3055/1-5)**
07 **Wetsontwerp houdende dringende spoorwegbepalingen (3055/1-5)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

07.01 **Ludo Van Campenhout**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, ik wilde niet verwijzen naar het schriftelijk verslag, omdat het hier toch een zeer belangrijk ontwerp betreft.

Het eerste luik betreft de verbinding tussen de luchthaven van Brussel en de spoorwegverbinding Schaarbeek-Mechelen en dus ook de stad Antwerpen, beter bekend onder de naam Diabolo. Het is een belangrijke nieuwe spoorweginfrastructuur die de competitiviteit van onze luchthaven moet opkrikken. Belangrijk is dat deze nieuwe infrastructuur het voorwerp vormt van een publiekprivate samenwerking, waarbij de financiering, het ontwerp, de bouw en de exploitatie van de infrastructuur door de NV van publiekrecht Infrabel in haar hoedanigheid van infrastructuurbeheerder aan de privésector zullen worden toevertrouwd.

Het tweede luik van het ontwerp past in de herstructurering van de NMBS van 1 januari 2005 en strekt ertoe de Koning de bevoegdheid te geven om de activa waarop de NMBS-holding een gebruiksrecht heeft, voortvloeiend uit de contracten van vóór 1 januari 2005, te kunnen nakomen. Zo kan het gebruiksrecht worden gepreciseerd, niettegenstaande het feit dat de overdracht van die activa aan de NV van publiekrecht NMBS is geschied.

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens de vergadering van 11 april jongstleden. De staatssecretaris heeft een inleidende uiteenzetting gegeven. De heer Jef Van den Bergh, als eerste spreker, onderstreepte het belang van Diabolo voor de competitiviteit van de luchthaven en de bereikbaarheid van de luchthaven vanuit de Antwerpse regio.

jour. Je suspends la séance jusqu'à ce qu'ils nous rejoignent.

07.01 **Ludo Van Campenhout**, rapporteur: Le premier volet de ce projet concerne la liaison de l'aéroport de Bruxelles avec la ligne ferroviaire Schaerbeek-Malines et donc avec Anvers, un projet mieux connu sous le nom "Diabolo", qui sera mis en œuvre dans le cadre d'un partenariat public-privé.

Le deuxième volet du projet habilite le Roi à préciser les droits d'usage de la SNCB Holding sur certains actifs de l'ancienne SNCB.

Lors de la discussion des articles, M. Jef van den Bergh a souligné l'importance du projet Diabolo pour la compétitivité de l'aéroport et son accessibilité à partir d'Anvers. Il a toutefois déploré l'absence d'avis du Conseil d'État et jugé l'urgence insuffisamment motivée. Il a demandé pourquoi il n'avait pas été recouru aux articles 360 et 361 de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses. Il a, en outre, jugé

De heer Van den Bergh had drie opmerkingen. Ten eerste was het advies van de Raad van State niet voorhanden. De hoogdringendheid was volgens hem niet voldoende gemotiveerd. Hij vroeg zich af waarom de regering geen gebruik maakte van de artikelen 360 en 361 van de wet van 20 juli 2006. Ten tweede, hij stelde de vraag – en dit is een bekommernis van vele sprekers op 11 april - of er een garantie is dat de bijdrage van de passagiers zo laag mogelijk zal worden gehouden in het belang van de competitiviteit van het spoor. Als derde punt merkte hij op dat artikel 15 van het ontwerp stipuleert dat alle spoorwegondernemingen gedwongen worden bij te dragen tot de financiering van Diabolo, ook als ze daar geen gebruik van maken. De heer Van den Bergh vroeg zich af of dit wel redelijk is.

Mevrouw Lalieux heeft dezelfde bekommernis wat de hoogte van de passagiersbijdragen betreft en stelt de vraag naar de uitzonderingen, bijvoorbeeld kroostrijke gezinnen en dergelijke.

De heer Van den Eynde van het Vlaams Belang stelt dat dit ontwerp te laat komt en dat er al zeer vlotte treinverbindingen zijn vanuit Brussel en, bijvoorbeeld, Antwerpen naar Schiphol, Charles de Gaulle, Heathrow, Frankfurt en dergelijke.

Het Vlaams Belang en spreker Jan Mortelmans menen dat de naam van de luchthaven de luchthaven van Zaventem zou moeten zijn, aangezien de luchthaven zich op Vlaams grondgebied bevindt.

De heer Lavaux betreurt de afwezigheid van een businessplan. Uw rapporteur, ikzelf, wijst op het cruciaal belang van deze investering voor de competitiviteit van de luchthaven van Brussel. Vanuit Antwerpen zal men, mijnheer de staatssecretaris, zeer binnenkort veel sneller in Schiphol zijn dan in Brussel. Deze investering is dus werkelijk dringend en zeer belangrijk.

Met betrekking tot de laattijdigheid heeft de staatssecretaris geantwoord dat de luchthaven recent een forse groei heeft gekend en dat de Diabolo één aspect is van het concurrentievermogen van de luchthaven en dat vanaf 2011 gecombineerde trein-vliegtuigtickets vanuit alle regio's van België mogelijk zijn.

Wat de bijdrage van de passagiers betreft, zegt de staatssecretaris dat het een publiekprivate samenwerking is. De privésector heeft natuurlijk recht op rendement in verhouding tot het risico. De gebruikers moeten dus bijdragen, maar de bijdrage wordt zo laag mogelijk gehouden. Het woon-werkverkeer wordt uitgesloten en een aantal categorieën kan op basis van het voorliggende ontwerp worden uitgesloten. Na 35 jaar wordt de infrastructuur ook opnieuw eigendom van Infrabel.

Over de bijdrageplicht van alle spoorwegoperatoren zegt de staatssecretaris dat de verbetering van de infrastructuur in het belang is van het hele net en dat het billijk is dat het hele net proportioneel bijdraagt tot de financiering van de Diabolo.

Aangaande het advies van de Raad van State zegt hij dat er geen gebruik is gemaakt van de bijzondere volmachtbesluiten van de wet van 20 juli 2006. Hij zal later amenderen om die besluiten op te heffen.

déraisonnable l'obligation pour toutes les entreprises ferroviaires de contribuer au projet Diabolo, même si elles n'y ont pas recours.

Plusieurs orateurs se sont demandé si la garantie serait offerte que la contribution des passagers ne serait pas trop élevée. Mme Lalieux a souhaité que des réductions soient prévues pour les familles nombreuses, etc.

M. Van den Eynde a estimé que ce projet arrive trop tard, étant donné que les aéroports de Schiphol, Charles de Gaulle, Heathrow et Francfort sont déjà accessibles rapidement depuis Bruxelles.

M. Mortelmans a demandé que l'aéroport soit rebaptisé "Luchthaven van Zaventem" puisqu'il se situe en territoire flamand.

M. Lavaux a regretté l'absence d'un businessplan.

M. Van Campenhout s'est félicité de ce que l'aéroport soit plus rapidement accessible depuis Anvers. Ce raccourcissement des temps de parcours revêt une importance capitale dès lors que le train acheminera prochainement les voyageurs plus rapidement à Schiphol qu'à Bruxelles.

En ce qui concerne le retard accumulé dans la mise en œuvre de ce projet, le secrétaire d'État a souligné que l'aéroport a connu une croissance spectaculaire de ses activités et que le projet Diabolo ne représente qu'un aspect de la compétitivité de l'aéroport.

Il a répondu aux observations relatives au montant des contributions dues par les passagers en indiquant que dans le cadre d'un partenariat public-privé, le partenaire privé a droit à un certain rendement et, partant, qu'il est logique que les voyageurs

Het ontwerp wordt nu ingediend en niet vroeger, omdat er natuurlijk eerst onderhandelingen moeten worden gevoerd met de privéoperators.

Bij de artikelsgewijze bespreking was er een amendement van de heer Bellot om de wettelijke benaming te gebruiken van de luchthaven. Dat werd aanvaard. De andere artikelen zijn allen aanvaard.

Er was nog één amendement op artikel 22bis. Om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State met betrekking tot de machtiging die aan de Koning werd verleend, dient de staatssecretaris een amendement in om artikelen 360 en 361 van de wet van 20 juli 2006, die dit ontwerp overbodig zouden maken, op te heffen. Dat amendement van de staatssecretaris werd eenparig aanvaard.

Daarop werd dit belangrijk wetsontwerp aanvaard met 10 stemmen voor en 1 onthouding, wat passend is voor zo'n belangrijk ontwerp.

payent une contribution. Le montant de cette dernière sera cependant aussi faible que possible. Les déplacements entre le domicile et le lieu de travail ainsi que d'autres catégories de voyageurs sont exclus. Après 35 ans, l'infrastructure redeviendra la propriété d'Infrabel.

Ce projet bénéficiant à l'ensemble de l'infrastructure ferroviaire de notre pays, il est normal que tous les opérateurs y contribuent de manière proportionnelle.

Il n'a pas été recouru aux arrêtés de pouvoirs spéciaux conformément aux articles 360 et 361 de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses étant donné qu'il ne serait plus possible de ratifier ces arrêtés royaux avant la fin de la présente législature.

Au cours de la discussion des articles, M. Bellot a présenté un amendement visant à utiliser la dénomination légale de l'aéroport de Bruxelles. Cet amendement a été adopté. Le secrétaire d'État a présenté un amendement tendant à répondre à l'observation du Conseil d'État selon laquelle l'habilitation accordée au Roi par les articles 360 et 361 de la loi du 20 juillet 2006 rend ce projet formellement superflu. L'amendement tend à supprimer les articles précités. L'amendement a été adopté à l'unanimité.

Le projet ainsi modifié a été adopté par 10 voix et une abstention.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.

(Rgt 85, 4) **(3055/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3055/5)**

Le projet de loi compte 24 articles.
Het wetsontwerp telt 24 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 24 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 24 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Er was een goed advies van de Raad van State, nietwaar, mijnheer de staatssecretaris?

08 Proposition de résolution relative à la promotion de la mobilité et de la sécurité routière en ce qui concerne les deux roues motorisés (1937/1-3)

- Proposition de résolution visant à modifier l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules. (1200/1-2)
- Proposition de loi relative à la plaque d'immatriculation pour cyclomoteurs (1982/1-2)
- Proposition de résolution relative à l'immatriculation des véhicules (2389/1-2)
- Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules (2573/1-2)

08 Voorstel van resolutie betreffende de bevordering van de mobiliteit en de verkeersveiligheid, wat de tweewielige motorvoertuigen betreft (1937/1-3)

- Voorstel van resolutie tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen. (1200/1-2)
- Wetsvoorstel betreffende kentekenplaten voor bromfietsen (1982/1-2)
- Voorstel van resolutie betreffende de inschrijving van voertuigen (2389/1-2)
- Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen (2573/1-2)

Propositions déposées par:

Voorstellen ingediend door:

- 1937: Olivier Chastel, François Bellot, Valérie De Bue, Charles Michel, Daniel Bacquelaine, Jacqueline Galant
- 1200: Annick Saudoyer, Bruno Van Grootenbrulle
- 1982: Frieda Van Themsche, Jan Mortelmans, Francis Van den Eynde, Alexandra Colen
- 2389: Miguel Chevalier
- 2573: Jef Van den Bergh, Roel Deseyn

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces cinq propositions. (Assentiment)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze vijf voorstellen te wijden. (Instemming)

Discussion **Bespreking**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1937/3)**
De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1937/3)**

La discussion est ouverte.
De bespreking is geopend.

De heer Dylan Casaer, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

08.01 Corinne De Permentier (MR): Monsieur le président, il y a eu confusion. La discussion relative aux bandes réservées aux bus est inscrite à notre ordre du jour de jeudi. Je pensais qu'elle était liée à la proposition sur les deux-roues. J'ai consulté Mme De Prins, greffière adjointe, et nous examinerons ce point jeudi en séance.

Le **président**: La Chambre manifeste déjà son impatience de vous entendre!

Deux fois deux roues, cela donne quatre roues et davantage, monsieur le ministre. En politique comme en circulation routière, il faut un pneu de rechange.

08.02 Annick Saudoyer (PS): Monsieur le président, chers collègues, selon l'article 2 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, ces derniers ne sont admis à la circulation sur la voie publique que si la responsabilité civile à laquelle ils peuvent donner lieu est couverte par un contrat d'assurance répondant aux dispositions de la présente loi et dont les effets ne sont pas suspendus.

Seule la demande d'immatriculation du véhicule, qui est subordonnée à la preuve d'assurabilité du véhicule, peut vérifier le respect de cette disposition. Or, jusqu'à présent, les cyclomoteurs n'étaient pas soumis à cette obligation d'immatriculation et échappaient donc facilement à toute vérification quant à la souscription ou non de cette assurance.

Le PS, en déposant en juin 2004, une proposition de résolution qui a été jointe au texte dont nous débattons aujourd'hui, souhaitait rencontrer quatre objectifs.

1. La prévention et la dissuasion en matière de fraude à l'assurance, qui peut avoir des conséquences effroyables sur la vie des familles concernées par de tels drames.
2. La lutte contre l'insécurité routière via des contrôles de vitesse qui équivalent à ce qui existe pour les voitures.
3. La lutte contre le débridage de ce type de véhicule, qui met régulièrement en danger les jeunes conducteurs, en particulier ceux qui ne se rendent pas compte du danger qu'ils encourent en conduisant des cyclomoteurs non conçus pour cela à des pointes à 80, voire 110 kilomètres par heure.
4. La lutte contre les vols de ces véhicules.

Ainsi, au PS, tout comme nos collègues réformateurs, nous plaidons pour l'immatriculation des cyclomoteurs, car nous pensons que c'est un outil non négligeable pouvant contribuer à rendre nos routes plus sûres.

En espérant que vous rallierez ces objectifs, mon groupe votera en faveur de cette proposition de résolution.

08.03 François Bellot (MR): Monsieur le président, chers collègues, le nombre de véhicules à deux roues motorisés ne cesse d'augmenter sur nos routes. Au 1^{er} août 2006, le parc de motocyclettes reprenant toutes les motos roulant à plus de 40 km à l'heure - c'est-à-dire toutes les motos et la plupart des vélomoteurs - s'élevait à 357.764 unités. Cela représente une augmentation de 4% par rapport à 2005. Le parc de motos passait de 277.000 véhicules en 2000 à 359.000 en 2006. En d'autres termes, on constate une

08.02 Annick Saudoyer (PS): De wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen bepaalt dat die laatste enkel op de openbare weg in verkeer mogen worden gebracht indien de burgerlijke aansprakelijkheid die uit hun gebruik kan voortvloeien, door een verzekering gedekt wordt.

Een voertuig mag slechts worden ingeschreven als het verzekerd is.

Tot heden dienden de bromfietsen echter niet ingeschreven te worden.

Net als de MR pleit de PS voor de inschrijving van de bromfietsen, want we menen dat dit een onmisbaar instrument is om de verkeersveiligheid te waarborgen.

08.03 François Bellot (MR): Omdat het aantal tweewielers almaar toeneemt, moeten we in het kader van een globaal veiligheids- en mobiliteitsbeleid steeds meer met die weggebruikers rekening houden.

augmentation de 25% en six ans. Le parc de motos a, quant à lui, triplé entre 1980 et 2006.

L'augmentation du nombre de deux roues motorisés montre l'importance de prendre en compte ces usagers dans la politique de sécurité routière. Nous devons également octroyer une place centrale à ces véhicules dans une politique globale d'amélioration de la mobilité.

En matière de mobilité, les deux roues motorisés constituent une alternative au problème de saturation de nos routes et un atout majeur dans une perspective de mobilité durable. Mes collègues et moi-même avons déposé différentes propositions de loi et de résolution en vue d'assurer la sécurité des deux roues motorisés. Elles concernent entre autres, l'aménagement des voiries, la place de la moto sur la chaussée, l'utilisation des couloirs réservés aux bus et le permis cyclo.

La présente proposition de résolution fait partie de ce mouvement d'initiatives parlementaires. Notre proposition initiale visait dans un objectif de renforcement de la sécurité des deux roues motorisés, à proposer la conduite d'un cyclomoteur dès l'âge de 16 ans après la réussite d'un test théorique, à permettre aux titulaires d'un permis B voiture de conduire une moto de 125 cm³ et de moins de 11 kg/W et à prévoir l'obligation d'immatriculer les cyclomoteurs.

M. le ministre a pris un arrêté royal - convaincu sans doute de la pertinence de notre proposition – contenant des mesures pour les deux roues motorisés. Cet arrêté royal reprend la deuxième mesure que nous proposons. Je m'en réjouis. En effet, il prévoit la possibilité pour les titulaires d'un permis B depuis plus de deux ans de conduite, de piloter une moto de 125 cm³ et de moins de 11 kg/W. La présente proposition adoptée en commission de l'Infrastructure ne vise donc plus qu'une mesure, à savoir l'immatriculation des cyclomoteurs.

À l'heure actuelle, l'absence d'immatriculation de ces véhicules et le port du casque rendent impossible l'identification de leur conducteur. En conséquence, différents problèmes se posent. En effet, en cas d'infraction de vitesse, par exemple, il n'est pas possible d'identifier le contrevenant. À ce propos, nous sommes conscients de l'existence de mobylettes trafiquées. Par ailleurs, lors d'un vol, nous ne pouvons pas retrouver la trace du véhicule. Enfin, nous ne pouvons pas contrôler si le conducteur est assuré ou non. Cette situation entraîne un sentiment d'impunité chez certains.

Nous pensons que la sécurité routière des conducteurs de cyclomoteurs passe aussi par leur responsabilisation. L'absence d'immatriculation de ces véhicules est un frein. Or, l'obligation d'immatriculation représente de réels avantages en termes d'identification et de contrôle. Nous pensons, à l'instar des associations représentatives des motocyclistes, qu'à l'avenir le conducteur d'un cyclomoteur immatriculé devrait également adopter un comportement plus responsable. Il prendra plus facilement conscience de l'importance de ses actes.

Cette immatriculation présente également l'avantage de lutter contre la non-assurance grâce aux contrôles croisés des fichiers de la DIV et de ceux des compagnies d'assurances. Un impact positif est aussi

Mijn collega's en ikzelf hebben een reeks wetsvoorstellen en voorstellen van resolutie in verband met de aanwezigheid van de gemotoriseerde tweewielers in het verkeer ingediend.

Ons oorspronkelijke voorstel betrof het besturen van een bromfiets vanaf zestien jaar, het besturen van een motorfiets van 125 cc voor houders van een rijbewijs B en de verplichte inschrijving van bromfietsen.

De minister heeft een koninklijk besluit uitgevaardigd waarin de tweede bepaling is opgenomen. Voorliggend voorstel bevat dus nog één bepaling – de inschrijving van bromfietsen – en strekt ertoe bromfietzers in geval van overtreding, diefstal of niet-verzekering herkenbaar te maken.

Ik ben verheugd dat deze resolutie wordt aangenomen.

attendu au niveau des vols de cyclomoteurs qui deviendraient moins aisés. Dès lors, je me réjouis de l'adoption de cette proposition de résolution et souhaite que l'on puisse continuer à travailler dans ce sens.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.
De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

09 **Projet de loi visant à assurer la mise en oeuvre du Règlement (CE) n° 2201/2003 du Conseil du 27 novembre 2003 relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et en matière de responsabilité parentale abrogeant le Règlement (CE) n° 1347/2000, de la Convention européenne de Luxembourg du 20 mai 1980 sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le rétablissement de la garde des enfants ainsi que de la Convention de La Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants (3002/1-4)**

09 **Wetsontwerp dat de tenuitvoerlegging beoogt te waarborgen van Verordening (EG) nr. 2201/2003 van de Raad van 27 november 2003 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1347/2000, van het Europees Verdrag van Luxemburg van 20 mei 1980 betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen inzake het gezag over kinderen en betreffende het herstel van het gezag over kinderen, en van het Verdrag van 's-Gravenhage van 25 oktober 1980 betreffende de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen (3002/1-4)**

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

09.01 **Sabien Lahaye-Battheu**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik breng kort verslag uit vanop mijn bank. Dit wetsontwerp heeft betrekking op de tenuitvoerlegging van de Europese verordening van 27 november 2003 betreffende de bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en ouderlijke verantwoordelijkheid. De verordening heeft onder meer betrekking op de zogenaamde ouderontvoeringen.

De centrale elementen van het ontwerp zijn de volgende. Ten eerste de centralisatie van de gerechtelijke bevoegdheid om uitspraak te doen inzake de terugkeer of de ouderlijke verantwoordelijkheid na een beslissing houdende de niet-terugkeer gewezen in het buitenland. Ten tweede, de invoering van een specifieke procedure voor beschermingsmaatregelen gevraagd door een gerecht van een andere lidstaat in het kader van een procedure tot onmiddellijke terugkeer. Ten derde, de regeling van de tenuitvoerlegging van de beslissingen omtrent de terugzending. Ten vierde, de afschaffing van alle rechtsmiddelen in bepaalde gevallen.

09.01 **Sabien Lahaye-Battheu**, rapporteur: Le projet a pour objectifs la centralisation de la compétence judiciaire de statuer en matière de retour ou de responsabilité parentale après une décision de non-retour rendue à l'étranger, l'instauration d'une procédure particulière visant à la mise en place de mesures protectionnelles lorsque celles-ci sont sollicitées dans le cadre d'une procédure en retour immédiat engagée devant la juridiction d'un autre État membre, la fixation des modalités d'exécution des décisions de retour et la suppression de tous les recours dans certains cas.

Het wetsontwerp werd besproken in de commissievergadering van 11 april 2007. In de inleidende uiteenzetting heeft collega Schoofs gewezen op het probleem van het federaal aanspreekpunt inzake kindervervoeringen. In de artikelsgewijze bespreking zijn er twee amendementen gekomen van de collega van cdH. Uiteindelijk is het wetsontwerp eenparig aangenomen.

La commission a examiné le projet le 11 avril 2007. M. Schoofs a attiré l'attention sur la situation préoccupante du Point de contact fédéral pour les enlèvements internationaux d'enfants. Dans le cadre de la discussion des articles, un membre du cdH a présenté deux amendements. Le projet de loi a été adopté à l'unanimité.

09.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, cela a été voté à l'unanimité, je pense.

Le **président**: Mme le rapporteur l'a précisé dans son intervention. J'en prends bonne note également.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3002/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3002/4)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi visant la mise en oeuvre du Règlement (CE) n° 2201/2003 du Conseil du 27 novembre 2003 relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et en matière de responsabilité parentale abrogeant le Règlement (CE) n° 1347/2000, de la Convention européenne de Luxembourg du 20 mai 1980 sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le rétablissement de la garde des enfants ainsi que de la Convention de La Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot tenuitvoerlegging van Verordening (EG) nr. 2201/2003 van de Raad van 27 november 2003 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1347/2000, van het Europees Verdrag van Luxemburg van 20 mei 1980 betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen inzake het gezag over kinderen en betreffende het herstel van het gezag over kinderen, en van het Verdrag van 's-Gravenhage van 25 oktober 1980 betreffende de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen".

Le projet de loi compte 15 articles.

Het wetsontwerp telt 15 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 15 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 15 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

10 **Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives à l'absence et à la déclaration judiciaire de décès (614/12-14)**

- **Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives à l'absence et à la déclaration judiciaire de décès (2615/2-3)**

10 **Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden (614/12-14)**

- **Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden (2615/2-3)**

Amendés par le Sénat

Geamendeerd door de Senaat

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Mme Marie-Christine Marghem est rapporteur. Elle renvoie à son rapport écrit.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 614. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(614/14)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 614. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(614/14)**

Le projet de loi compte 58 articles.

Het wetsontwerp telt 58 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 58 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 58 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2615. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2615/2)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2615. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2615/2)**

Le projet de loi compte 4 articles.

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

11 **Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code civil en vue de faciliter la preuve de l'état des personnes à défaut d'acte de l'état civil (2447/1-3)**

- Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la preuve de la naissance à défaut d'acte de naissance (867/1-2)

- Proposition de loi modifiant l'article 70 du Code civil en vue de permettre à un époux de suppléer son acte de naissance par une copie de la retranscription du jugement d'homologation de la légitimation par adoption (2088/1-2)

11 **Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek teneinde het bewijs van de staat van de personen te vergemakkelijken bij gebreke aan een akte van de burgerlijke stand (2447/1-3)**

- Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat betreft het bewijs van de geboorte bij gebreke van een akte van geboorte (867/1-2)

- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 70 van het Burgerlijk Wetboek, teneinde een aanstaande echtgenoot toe te staan in de plaats van zijn akte van geboorte een afschrift voor te leggen van de overschrijving van het vonnis dat de wettiging door adoptie homologeert (2088/1-2)

Propositions déposées par:

Voorstellen ingediend door:

- 867: Melchior Wathelet

- 2088: Marie Nagy, Melchior Wathelet, Alfons Borginon, Karine Lalieux, Charles Michel

Projet de loi transmis par le Sénat

Wetsontwerp overgezonden door de Senaat

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

11.01 Sabien Lahaye-Battheu, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, het wetsontwerp en de toegevoegde wetsvoorstellen werden besproken tijdens de vergadering van 11 april 2007. In de inleidende uiteenzetting heeft de vice-eerste minister gepreciseerd dat het wetsontwerp voortvloeit uit een door senator Clotilde Nyssens ingediend wetsvoorstel. Het wetsvoorstel werd in de Senaat eenparig aangenomen. Het wetsvoorstel kreeg een ruimere reikwijdte ingevolge een aantal door de regering ingediende amendementen.

De nagestreefde administratieve vereenvoudiging geldt voor al wie onmogelijk of met grote moeite een afschrift van vereiste akte van burgerlijke stand kan voorleggen.

Tijdens de bespreking heeft de heer Wathelet zijn wetsvoorstel toegelicht, evenals mevrouw Nagy.

Over de artikelen werden geen opmerkingen gemaakt. Een en ander werd eenparig aangenomen.

11.01 Sabien Lahaye-Battheu, rapporteur: Le projet et les propositions jointes ont été examinés en commission le 11 avril 2007. Le vice-premier ministre a souligné que le projet découlait d'une proposition de loi du sénateur Nyssens, adoptée à l'unanimité par le Sénat. Plusieurs amendements du gouvernement ont élargi la portée de la proposition. La simplification administrative visée s'applique aux personnes qui ne peuvent pas ou qui ne peuvent que très difficilement présenter une copie de leur acte d'état civil. M. Wathelet et Mme Nagy ont exposé leurs propositions en commission. Les articles n'ont donné lieu à aucune observation. Le projet de loi a été adopté à l'unanimité.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2447/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2447/3)**

Le projet de loi compte 6 articles.
Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

12 **Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'entrée en vigueur de l'article 7, 7°, de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (3018/1-2)**

- **Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement du stage parental fixés dans la loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (3019/1-2)**

- **Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement de l'offre restauratrice visée à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (3020/1-2)**

12 **Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de inwerkingtreding van artikel 7, 7°, van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (3018/1-2)**

- **Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de organisatie en financiering van de ouderstage, zoals vastgelegd in de wet betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (3019/1-2)**

- **Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de organisatie en de financiering van het herstelrechtelijk aanbod bedoeld in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (3020/1-2)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces trois projets de loi. (*Assentiment*)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze drie wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

De heer Claude Marinower, verslaggever, verwijst naar zijn verslag.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3018. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3018/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3018. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3018/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3019. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3019/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3019. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3019/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3020. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3020/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3020. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3020/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 **Projet de loi relatif à la transsexualité (903/9-10)**

- **Projet de loi modifiant les articles 628 et 764 du Code judiciaire (3017/1-2)**

13 **Wetsontwerp betreffende de transseksualiteit (903/9-10)**

- **Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 628 en 764 van het Gerechtelijk Wetboek (3017/1-2)**

Amendés par le Sénat
Geamendeerd door de Senaat

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

13.01 **Tony Van Parys**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik zou willen verwijzen naar mijn schriftelijk verslag, gelet op de techniciteit van deze materie.

13.01 **Tony Van Parys**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit car il s'agit d'un projet de loi très technique.

De **voorzitter**: Dat verwondert mij. Inzake techniciteit moet u weinig lessen ontvangen, van wie ook, mijnheer Van Parys. U weet dat.

Het is een transversaal verslag. Is niemand ingeschreven in de algemene bespreking?

Ce sont des projets consensuels. Ze zijn allemaal met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 903. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(903/9)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 903. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(903/9)**

Het is in de Kamer geweest, het is in de Senaat geweest, het is teruggekomen, enzovoort. Deze zaak is toch al een tijdje hangend voor onze assemblees.

Le projet de loi compte 15 articles.
Het wetsontwerp telt 15 artikelen.

Die artikelen zijn toch ook zwaar geamendeerd, mijnheer Van Parys. Daar is werk aan geweest. Het wetsontwerp is er daar waarschijnlijk quasi volmaakt uitgekomen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 15 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 15 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3017. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3017/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3017. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3017/1)**

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

De **voorzitter**: Collega's, ik stel u voor de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar op donderdag te plaatsen. De Senaat moet daar niet in tussenkomen. Ik moet daarmee dus niet naar de Senaat gaan, zodat we daarover donderdag kunnen stemmen. We hebben niet zoveel op de agenda van donderdag staan. Het gaat over document 3061.

Le **président**: Je propose de reporter à jeudi l'examen du projet de loi contenant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2007 (3061); le Sénat n'a de toute façon plus à l'examiner.

13.02 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik heb helemaal geen bezwaar tegen uw voorstel over punt 13 van de agenda, waarvan ik rapporteur ben. Ik heb trouwens vernomen dat wij donderdag het verslag zouden ontvangen. Tot nu toe is dat nog niet gebeurd. We kunnen daarover dus donderdag verslag uitbrengen.

13.02 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Je n'y vois pas d'inconvénient. Le rapport ne sera d'ailleurs disponible que jeudi.

De **voorzitter**: Ook de heer Vanvelthoven was hier daarstraks. Het wetsontwerp houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2007-2008 is naar de commissie gestuurd.

Monsieur Delizée, il est en commission, celui-ci? Où en est la commission, monsieur le rapporteur?

13.03 Jean-Marc Delizée (PS): Monsieur le président, la commission a examiné l'amendement, a voté sur celui-ci et a désigné Mme Turtelboom comme rapporteur complémentaire pour l'amendement. On peut faire le rapport.

Le **président**: Je n'ai pas encore les textes. Ce n'est pas de votre faute, ça viendra.

13.04 Jean-Marc Delizée (PS): De toute façon, c'est un rapport oral qui va être présenté par Mme Turtelboom.

13.05 Annemie Turtelboom, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, deze namiddag hebben wij nog een extra commissie gehad om het

amendement van collega Lanjri op artikel 23, om artikel 23 te vervangen door het amendement...

De **voorzitter**: Mevrouw, ik moet helaas uw ongeduld temperen. Ik heb nog geen teksten uit de commissie. Ik zal de bespreking houden tussen dit en enkele minuten als er teksten zijn, als het u niet stoort voor uw verslag. Ik houd het in, als ik het zo mag zeggen.

14 Proposition de résolution relative au cancer de la peau consécutif à une exposition prolongée au soleil (2532/1-4)

14 Voorstel van resolutie betreffende huidkanker als gevolg van een langdurige blootstelling aan de zon (2532/1-4)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Hilde Dierickx, Yolande Avontroodt, Maggie De Block, Jacques Germeaux

Discussion

Bespreking

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2532/4)**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2532/4)**

La discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

14.01 Maya Detiège, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, hier in Brussel is het altijd bergop. Ik heb gelopen, vandaar dat ik een beetje hijg.

Goedemiddag collega's, het voorstel van resolutie gaat over de te nemen maatregelen om huidkanker te voorkomen. De hoofdindieners, mevrouw Dierickx van Open Vld, heeft het voorstel van resolutie in commissie voorgesteld.

Mevrouw Dierickx vraagt dat het register van nationale kankerregistratie voldoende middelen zou verkrijgen, zodat het registratiemodel in België goed zou functioneren. Zij vraagt tevens dat er uniformiteit van de informatie van de beschermingsfactor van zonnecrèmes komt. Die informatie wordt niet steeds eenvormig weergegeven en er zijn verschillende soorten schalen. Er wordt gevraagd dat de Europese schaal zou worden toegepast.

Er wordt tevens aan de regering gevraagd dat een goede samenwerking zou ontstaan met de gemeenschappen, zeker met het oog op sensibilisering. Er wordt speciale aandacht gevraagd voor specifieke bevolkingsgroepen, zoals kinderen en mensen die in zonlicht werken, die op de schadelijke invloed van het zonlicht moeten worden gewezen.

Voorts wordt gevraagd dat middelen ter beschikking worden gesteld om onderzoek naar kanker in het algemeen te blijven ondersteunen. Ten slotte wordt ervoor gepleit dat politici nauw zouden samenwerken met de artsen en de dermatologen.

Het voorstel van resolutie werd eenparig aangenomen.

14.01 Maya Detiège, rapporteur: Dans cette résolution, nous appelons le gouvernement à prendre des mesures de prévention du cancer de la peau. Son initiatrice principale, Mme Dierickx, demande qu'on attribue suffisamment de moyens au Registre National du Cancer et qu'on s'attelle à uniformiser les informations relatives au facteur de protection de la crème solaire par application de l'échelle européenne. Le gouvernement est en outre invité à collaborer avec les Communautés, principalement en matière de sensibilisation. Une attention particulière est demandée en faveur de groupes cibles spécifiques, tels que les enfants et les personnes exposées au rayonnement solaire dans le cadre de leur activité professionnelle. La proposition insiste également sur la nécessité de continuer à soutenir la recherche contre le cancer. Enfin, nous demandons aux responsables politiques de collaborer étroitement avec des médecins et des dermatologues. La proposition de résolution a été adoptée à l'unanimité.

De **voorzitter**: Ik raad de collega's aan de consideransen en de toelichting te lezen.

14.02 Hilde Dierickx (VLD): Mijnheer de voorzitter, het verheugt mij dat mijn voorstel van resolutie ter bestrijding van huidkanker op de valreep ter stemming wordt gelegd. Ik dank mijn collega's Yolande Avontroodt, Maggie De Block en Jacques Germeaux, die mij gesteund hebben door het voorstel van resolutie mee te ondertekenen.

Ik vraag aan de regering maatregelen ter bestrijding van huidkanker. Bij het begin van de zomer, en zeker bij dit prachtige weer, is dat niet misplaatst. 90% van de huidkankers is immers te wijten aan overdreven blootstelling aan de zon. De incidentie van melanoma, de meest agressieve vorm van huidkanker, stijgt jaarlijks met vijf tot tien procent. Niets wijst erop dat de incidentie opnieuw zou dalen.

Jaarlijks worden in België ongeveer 1.200 gevallen van melanoma gemeld. Kinderen en jongeren lopen het meeste schade op door blootstelling aan de zon. De zon heeft gelukkig een positieve invloed op ons lichaam en onze geest. Zonlicht is de belangrijkste bron van vitamine D. Zonnestralen hebben een ontstekingswerende werking op de huid en maken ons goedgezind, maar UV-stralen kunnen ook schade veroorzaken aan ons lichaam. Zonneallergie, waaraan een op zeven personen lijdt, kan voorkomen, alsook pigmentafwijkingen, huidveroudering, zonnebrand en huidkanker.

De zon is niet de enige hoofdzakelijke factor voor melanoma. De belangrijkste factor is het huidtype en ook erfelijke factoren spelen een rol. Zonneblootstelling is echter de enige factor die wij in de hand hebben en waaraan wij zelf iets kunnen doen. Het is dan ook noodzakelijk om zich te beschermen door beschermende kledij, een aangepaste zonnebril en zonnecrème.

Het gebrek aan uniformiteit bij de schalen van de beschermingsfactoren is een probleem voor de consument. De indianers verzoeken de regering een totaalplan uit te werken, in samenwerking met de dermatologen en de Gemeenschappen en Gewesten. Dat plan bestaat erin de juiste gegevens te verzamelen, campagnes te voeren die mensen bewust maken van de gevaren van overmatige blootstelling aan de zon en campagnes te voeren voor risicogroepen, zoals kinderen en personen die om professionele redenen veel in de zon komen.

Wij vragen dat een uniforme schaal van beschermingsfactoren bij zonnecrème gehanteerd zou worden, bijvoorbeeld de Europese schaal. Nu is het te verwarrend voor de consument, omdat er ook Amerikaanse en Australische schalen op de Belgische markt voorkomen. De verkoop van zonnebrillen met onvoldoende bescherming moet aan banden worden gelegd.

Ik hoop dat de resolutie bijdraagt tot een daling van het hoge aantal huidkankerpatiënten per jaar.

14.02 Hilde Dierickx (VLD): Je me réjouis que ma proposition de résolution visant à lutter contre le cancer de la peau soit encore soumise au vote à la toute dernière minute. Je remercie mes collègues, Mme Avontroodt, Mme De Block et M. Germeaux, qui ont cosigné cette résolution.

Je demande au gouvernement qu'il prenne des mesures pour lutter contre le cancer de la peau. 90% des cancers de la peau sont dus à la surexposition au soleil. Les cas de mélanome - la forme la plus agressive - augmente chaque année de 5 à 10%. Chaque année, on enregistre environ 1.200 cas supplémentaires de mélanomes en Belgique. Ce sont les enfants et les jeunes qui sont les plus vulnérables aux effets néfastes d'une exposition au soleil.

Le soleil influence notre humeur de manière positive, c'est la source principale de vitamine D, il a un effet anti-inflammatoire sur la peau, mais le rayonnement UV peut également avoir des effets néfastes, tels que l'allergie au soleil, l'apparition de taches pigmentées, le vieillissement de la peau, le coup de soleil et le cancer de la peau. Le type de peau et les facteurs héréditaires jouent un rôle important dans l'apparition d'un cancer de la peau, mais l'exposition au soleil est le seul facteur que nous pouvons contrôler, en utilisant des vêtements protecteurs, des lunettes de soleil appropriées et de la crème solaire.

Nous demandons au gouvernement d'élaborer, en collaboration avec les dermatologues et les Communautés et Régions, un plan global consistant à collecter les données exactes et à mener des campagnes de sensibilisation, en les axant plus spécifiquement

aussi sur les groupes à risque, tels que les enfants et les personnes souvent exposées au soleil de par leur travail. Nous demandons d'utiliser, pour les crèmes solaires, une échelle uniforme de facteurs de protection, par exemple, une échelle européenne. Il faut mettre un frein à la vente de lunettes solaires offrant une protection insuffisante. J'espère que cette résolution contribuera à la diminution du nombre élevé de patients atteints du cancer de la peau.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

Ik kom aan de paragraafsgewijze bespreking. Er zijn consideransen van A tot P en een verzoek aan de regering, gearticuleerd van 1 tot 9.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.
De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden

Welke tekst wordt er nu uitgedeeld? Is het de tekst over het interprofessioneel akkoord, document nr. 2008, uit de commissie? Mijnheer Vanvelthoven, dat is voor u.

Mevrouw Turtelboom, is dat de tekst die thans wordt uitgedeeld? Ik heb die niet.

14.03 Annemie Turtelboom (VLD): Bedoelt u de tekst die nu wordt rondgedeeld?

Le **président**: N'est-ce pas cela?

(...): Non, ce n'est pas cela.

Le **président**: Cela signifie que la Chambre n'a pas encore le texte tel que modifié en commission. Les rapporteurs sont MM. Delizée et Van Biesen. Il s'agit du document 3011/1-7.

14.04 Maya Detiège (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, het volgende punt op de agenda gaat over de duurzame productie- en consumptiepatronen.

De **voorzitter**: Die andere tekst heb ik verdaagd tot wanneer hij klaar is.

15 **Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé (3081/1-3)**

15 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu**

en de volksgezondheid (3081/1-3)

Discussion générale *Algemene bespreking*

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

15.01 Maya Detiège, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, in de commissie werd een uiteenzetting gegeven door de minister van Leefmilieu en Pensioenen, de heer Bruno Tobback. Hij preciseerde dat het wetsontwerp ertoe strekt om de richtlijn 2005/32/EG, beter bekend als de ecodesignrichtlijn, om te zetten.

De richtlijn schept een kader voor het vaststellen van communautaire voorschriften inzake ecologisch ontwerp voor energieverbruikende producten teneinde het vrije verkeer van die producten in de interne markt te garanderen. De richtlijn moet in Belgische wetgeving omgezet worden tegen uiterlijk 11 augustus 2007.

De richtlijn legt de regels vast die zullen worden gehanteerd om in de toekomst uitvoeringsmaatregelen te kunnen uitvaardigen. Deze uitvoeringsbesluiten zullen productspecifiek zijn en kunnen onder andere normen opleggen inzake energiegebruik en de ecologische eigenschappen van een product, zoals bijvoorbeeld een verwarmingsketel, pc, printer, enzovoort. De besluiten zullen worden uitgevaardigd door de Europese Commissie.

Concreet komt het erop neer dat een apparaat dat niet voldoet aan de criteria van deze toekomstige uitvoeringsmaatregelen niet op de Europese markt mag gebracht worden. Toestellen die voldoen aan de uitvoeringsmaatregelen zullen correct gemarkeerd worden, met een CE-markering. Die zal verplicht zijn.

De artikelen 1 tot 6 werden eenparig aangenomen. Ook de bijlagen bij het wetsontwerp werden eenparig aangenomen. Het gehele, aldus gecorrigeerde wetsontwerp, werd eenparig aangenomen.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles *Bespreking van de artikelen*

15.01 Maya Detiège, rapporteur: M. Tobback a précisé que ce projet de loi vise à transposer la directive 2005/32/CE, communément appelée la directive éco-design. Cette directive fixe un cadre déterminant les prescriptions communautaires en matière de conception écologique pour les produits consommateurs d'énergie. Il s'agit de garantir la libre circulation de ces produits sur le marché intérieur. La directive doit être transposée dans la législation belge pour le 11 août 2007 au plus tard.

Elle fixe les règles qui seront appliquées à l'avenir pour la promulgation des mesures d'exécution. Celles-ci seront spécifiques au produit. Elles peuvent notamment imposer des normes en ce qui concerne la consommation énergétique et les propriétés écologiques d'un produit. La Commission européenne promulguera les arrêtés. Les appareils qui ne répondent pas à ces futures mesures d'exécution ne pourront être commercialisés sur le marché européen. Ceux qui y répondent porteront le marquage CE.

Les articles 1 à 6 du projet de loi ainsi que les annexes ont été adoptés à l'unanimité. L'ensemble du projet de loi corrigé a été adopté à l'unanimité.

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3081/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3081/3)**

Le projet de loi compte 6 articles.

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article, ainsi que les annexes.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de bijlagen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Projet de loi portant des dispositions diverses de travail (3067/1-4)**

16 **Wetsontwerp houdende diverse arbeidsbepalingen (3067/1-4)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Turtelboom, u bent verslaggever. Is er een amendement op dit ontwerp? Verwisselt u dit wetontwerp niet met dat houdende diverse bepalingen? Is dat amendement rondgedeeld?

16.01 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de voorzitter, er is een amendement nr. 3074/001 op artikel 2. Het is rondgedeeld. Het gaat om een amendement van collega van Gool, ook ondertekend door mijzelf, collega Bacquellaine, mevrouw Storms, collega De Block, collega D'hondt, collega Van Grootenbrulle.

De **voorzitter**: Neen, we zijn nu bezig met het wetsontwerp houdende diverse arbeidsbepalingen, document 3067 niet het wetsontwerp houdende diverse bepalingen. Volgens mij is er hierop geen amendement van mevrouw van Gool. Dat heeft betrekking op het wetsontwerp houdende diverse bepalingen. Bent u het daarmee eens? Mijnheer de minister, op dit wetsontwerp is er toch geen amendement?

16.02 Minister **Peter Vanvelthoven**: U hebt gelijk, mijnheer de voorzitter. Het amendement is ingediend op het wetsontwerp houdende diverse bepalingen, niet op dit wetsontwerp.

De **voorzitter**: Ik kan begrijpen dat men het wetsontwerp houdende diverse arbeidsbepalingen verwart met het wetsontwerp houdende diverse bepalingen.

Mevrouw Turtelboom, u bent rapporteur van het wetsontwerp houdende diverse arbeidsbepalingen, document nr. 3067/1 tot 4. Er zijn hierop geen amendementen ingediend.

16.03 Annemie Turtelboom, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, dit wetsontwerp werd besproken in onze commissie op 11 en 17 april. Het valt uiteen in de inleidende uiteenzetting waarin de minister de acht reeksen van voorstellen, die in de verschillende titels zijn ondergebracht, heeft aangehaald.

16.03 Annemie Turtelboom, rapporteur: Ce projet de loi a été examiné en commission les 11 et 17 avril. Dans son introduction, le ministre a commenté les huit séries de propositions. Un premier

Het eerste hoofdstuk gaat over het vorderingsrecht van de buitenlandse werknemers die naar België gedetacheerd worden en die op dezelfde wijze moeten worden vergoed als Belgische werknemers. Dit ontwerp voorziet in de mogelijkheid om zelf een burgerlijke rechtsvordering in te stellen en ook om representatieve werknemersorganisaties een vorderingsrecht te geven.

Een tweede titel die de minister heeft toegelicht, gaat over de elektronische arbeidsovereenkomst die nu gelijkgesteld wordt met de papieren arbeidsovereenkomst. Belangrijk daarbij is dat niemand kan worden verplicht om over te gaan tot een elektronische arbeidsovereenkomst.

In een derde titel gaat het over het verzaamd risico en uitzendarbeid.

Een vierde titel gaat over studentenarbeid en had als bedoeling de bestaande regeling op de tewerkstelling van studenten eenvoudiger te maken door zowel het aantal dagen als het percentage van de solidariteitsbijdrage te kunnen wijzigen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Een vijfde titel gaat over de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen. Het gaat hierbij om een wetgeving die dateert van 1928 die nu in een ander wettelijk kader wordt gebracht. Deze actualisering is een gevolg van het werk van een werkgroep die werd opgericht binnen het paritair comité voor de koopvaardij.

Een zesde titel handelt over de wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en paritaire comités.

De voorlaatste titel, voorzitter, gaat over de mededeling aan de werknemersvertegenwoordigers van de inlichtingen over de voordelen betreffende de maatregelen ten gunste van de tewerkstelling.

De laatste titel is een wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

In de algemene bespreking heeft alleen collega Drèze het woord gevoerd. Daarna kwam de artikelsgewijze bespreking. Er werden nog een aantal amendementen ingediend. Het geamendeerde wetsontwerp werd eenparig aangenomen in onze commissie.

titre traite du droit d'action des travailleurs étrangers qui sont détachés en Belgique et qui sont indemnisés ou doivent être indemnisés de la même manière que les travailleurs belges. Il est même possible par le biais de ce projet de loi d'introduire une action civile et il est également prévu d'octroyer un droit d'action aux organisations représentatives de travailleurs.

Un deuxième titre aligne le contrat de travail électronique sur le contrat de travail papier. Personne ne peut être contraint de passer au contrat de travail électronique.

Un troisième titre traite du risque aggravé et du travail intérimaire et un quatrième titre relatif au travail des étudiants vise à simplifier la réglementation existante relative à l'emploi des étudiants.

Un cinquième titre concerne le contrat d'engagement maritime à bord de navires de mer. La législation de 1928 est inscrite dans un autre cadre légal. L'actualisation résulte des travaux d'un groupe de travail au sein de la commission paritaire de la marine marchande.

Un sixième titre modifie la loi du 5 décembre 1968 relative aux conventions collectives de travail et aux commissions paritaires.

Un avant-dernier titre traite de la communication aux représentants des travailleurs des informations portant sur les avantages relatifs aux mesures en faveur de l'emploi et un dernier titre modifie la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Seul M. Drèze est intervenu lors de la discussion générale. On est ensuite passé à la discussion des articles au cours de laquelle plusieurs amendements ont été présentés. Le projet de loi amendé a été adopté à l'unanimité.

De **voorzitter**: Mevrouw Vautmans heeft mij lichtjes maar terecht verstrooid voor een ander punt op onze agenda. Gaat u geen eigen uiteenzetting houden?

16.04 Annemie Turtelboom (VLD): Neen, mijn betoog gaat over het amendement op het wetsontwerp houdende diverse bepalingen.

16.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): (...).

De **voorzitter**: Ik heb mevrouw Turtelboom op het rechte parlementaire pad gezet, mijnheer Annemans.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3067/4)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3067/4)**

L'intitulé en français a été modifié par la commission en "projet de loi portant des dispositions diverses relatives au travail".
Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in "projet de loi portant des dispositions diverses relatives au travail".

Le projet de loi compte 93 articles.
Het wetsontwerp telt 93 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 93 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 93 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Projet de loi modifiant la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités (3057/1-3)**

17 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen (3057/1-3)**

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

17.01 Maggie De Block, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, de commissie voor de Sociale Zaken heeft het ontwerp tot wijziging van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen besproken tijdens haar vergadering van 18 april.

17.01 Maggie De Block, rapporteur: Ce projet a été examiné en commission des Affaires sociales le 18 avril 2007. Il répond à la volonté du

In zijn inleidende uiteenzetting lichtte de minister de doelstelling van het ontwerp toe. Het ontwerp dient te worden gezien in het kader van het streven van de regering naar beter uitgebouwde rechten voor de burgers op het vlak van de aanvullende verzekering, meer in het bijzonder betreffende de dekking ingeval van ziekenhuisopname en arbeidsongeschiktheid.

Een van de bepalingen waarin het voorliggende ontwerp voorziet, is de verplichting voor het ziekenfonds elke aansluitingskandidaat te aanvaarden tot een bepaalde leeftijd, momenteel bepaald op 64 jaar, ook indien de kandidaat chronisch ziek of gehandicapt zou zijn.

Voorts bepaalt het ontwerp ook dat de verplichting tot aansluiting ook een verplichting inhoudt tot dekking van de kosten van een bestaande ziekte of aandoening, en dat zonder de bijdrage te verhogen. Eveneens mag een bestaande ziekte of aandoening bij de aansluiting geen aanleiding geven tot beperkingen in de tussenkomsten achteraf.

Voorts voorziet het ontwerp ook in een principiële verbod voor een hospitalisatiedienst om een wachttijd op te leggen aan een persoon die vanuit een ander ziekenfonds komt en die bij een vorig ziekenfonds was aangesloten voor een gelijkaardige dienst.

Het wetsontwerp legt tevens een aantal criteria vast die het mogelijk maken te weten of de dienst ziekenhuisopname en de dienst dagvergoeding gelijkaardig zijn aan de dienstverlening in het vorige ziekenhuis waarbij de betrokkene was aangesloten.

Tot slot bepaalt het ontwerp dat de bijdrage voor hospitalisatiediensten en dagvergoedingen enkel mogen worden verhoogd indien er een duidelijke stijging is van de kostprijs van de door die diensten gewaarborgde prestaties.

Na de toelichting door de minister konden de leden vragen stellen. Collega Drèze wenste vooral te vernemen of de mutualiteiten enigszins betrokken waren geweest bij de totstandkoming van dit ontwerp. De minister antwoordde dat er informele contacten waren geweest.

Ikzelf wenste te weten of de datum van inwerkingtreding, met name 1 juli, niet te snel was voor de mutualiteiten, maar de minister antwoordde dat dat geen probleem kon zijn voor de ziekenfondsen, omdat er geen uitvoeringsbesluiten nodig zijn.

De verschillende artikelen werden unaniem door de commissie aangenomen. Ook het hele ontwerp werd unaniem aanvaard.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

gouvernement d'accorder au citoyen davantage de droits dans le cadre de l'assurance maladie complémentaire, en particulier en ce qui concerne la couverture en cas d'hospitalisation et d'incapacité de travail.

Les mutualités sont tenues d'accepter chaque candidat jusqu'à un âge défini, même s'ils sont atteints d'une maladie chronique ou affectés d'un handicap. La limite d'âge est provisoirement fixée à 64 ans. Les coûts engendrés par une maladie préexistante doivent obligatoirement être couverts sans majoration de la cotisation. La maladie ne doit pas entraîner de réduction de la couverture.

Le projet de loi comprend également l'interdiction d'imposer un stage d'attente à une personne venant d'une autre mutualité si elle y était affiliée à un service similaire. Des critères ont été définis dans le but de comparer les services d'hospitalisation et d'indemnités journalières. Les cotisations afférentes à ces services ne peuvent être majorées que dans le cas d'une hausse significative du coût des prestations garanties.

En réponse à une question de M. Drèze, le ministre a déclaré que des contacts informels avaient été pris avec les mutualités concernant l'élaboration de ce projet de loi. J'ai demandé si la date du 1^{er} juillet 2007 retenue pour l'entrée en vigueur n'était pas trop rapprochée, mais le ministre a affirmé que cette disposition ne poserait aucun problème étant donné qu'aucun arrêté d'exécution n'est requis.

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3057/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3057/3)**

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 **Projet de loi modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la Cour des comptes, aux médiateurs fédéraux, aux commissions de nomination pour le notariat et à la Commission de la protection de la vie privée (608/7-10)**

18 **Wetsontwerp tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de federale ombudsmannen, de benoemingscommissies voor het notariaat en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (608/7-10)**

Amendé par le Sénat
Geamendeerd door de Senaat

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

18.01 **Bart Tommelein**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, het wetsontwerp was met de oorspronkelijke tekst op twee stemmen na eenparig aangenomen. Toch achtte de Senaat het nodig bepalingen te amenderen die betrekking hebben op de Hoge Raad voor Justitie en het Arbitragehof.

Daarop heeft collega Pierre Lano vier tegenamendementen ingediend om de oorspronkelijk tekst, die hier unaniem was goedgekeurd, te herstellen.

De voorzitter van de commissie, de heer de Donnea, was ook niet te vinden voor de amendering van de Senaat, ingegeven door lobbywerk, en stelde dat elke instantie moet aanvaarden dat haar rekeningen aan controle onderworpen zijn, al was het maar ex post.

Collega Van Biesen verwees tijdens de bespreking naar de verantwoording van de tegenamendementen van collega Lano, die erop wezen dat sommige amenderingen van de Senaat zouden kunnen leiden tot een miskenning van de grondwettelijke rol van de

18.01 **Bart Tommelein**, rapporteur: Le texte original de ce projet de loi a été adopté par la Chambre à l'unanimité moins deux voix. Le Sénat a néanmoins jugé devoir amender les dispositions relatives au Conseil supérieur de la justice et à la Cour d'arbitrage. M. Lano, a, quant à lui, encore déposé quatre contre-amendements visant à rétablir le texte initial du projet.

Le président de la commission des Finances, M. de Donnea, a rejeté les modifications du Sénat qui procédaient à son estime d'un lobbying. Pour lui, toutes les instances doivent accepter que

Kamer als begrotingsoverheid.

Hierop werd elk artikel van het wetsontwerp en elk amendement van collega Lano met 12 stemmen bij 1 onthouding aangenomen. Het hele algemene geamendeerde wetsontwerp werd dus aangenomen met 12 stemmen voor bij 1 onthouding. Bij deze was deze beslissing van de Kamer hersteld en wij hopen dat straks opnieuw in de plenaire vergadering te doen.

leurs comptes soient contrôlés. M. Van Biesen a fait remarquer que certains amendements du Sénat pourraient amener à méconnaître le rôle constitutionnel de la Chambre en tant qu'instance budgétaire.

Le projet amendé par M. Lano a été adopté par 12 voix et une abstention. Nous espérons que l'assemblée plénière de la Chambre adoptera également le texte ainsi rétabli dans sa forme originale.

De **voorzitter**: Mijnheer Lano, u wenst in de algemene bespreking uw woordje te zeggen. U verdient dat.

18.02 Pierre Lano (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil niet in herhaling vallen, maar ik heb vandaag op de radio aandachtig naar mevrouw Sabine de Bethune geluisterd. Zij zei dat het programma van de Senaat onmenselijk wordt, dat er slordig legistiek werk wordt geleverd, dat bovendien alles met de karwats erdoor wordt gejaagd. Dat is misschien wel waar, maar dat is traditioneel het geval op het einde van een legislatuur.

Graag had ik gehad dat mevrouw de Bethune ook andere zaken zag en vollediger was geweest. Bijvoorbeeld, wanneer de Senaat de tijd heeft, neemt hij ook de tijd en doet hij er drie jaar over om een wetsontwerp dat quasi unaniem door de Kamer werd goedgekeurd, tergend en treuzelend te behandelen.

Ik herhaal wat de rapporteur zei. Het heeft drie jaar geduurd. Dat gebeurde met een bedoeling. Het voorstel behelst in feite niet meer dan transparantie te brengen in de rekeningen en begrotingen van de grote instellingen die van het Parlement afhangen en ze te laten controleren. De Senaat wil dat blijkbaar niet inzien. Ik zal het woord "saboteren" niet gebruiken, maar de Senaat houdt er ter zake zeker een andere visie op na.

De Senaat slaagde er na drie jaar in om het ontwerp een week vóór het einde van de legislatuur terug naar de Kamer te sturen, waarschijnlijk in de hoop dat de Kamer het niet meer zou behandelen. Hij slaagde er zelfs in om op minder dan een week van het einde van de legislatuur, voorbij vrijdag, amendementen in te dienen op de wetgeving ter zake betreffende het Arbitragehof.

Mijnheer de voorzitter, ik zal niet herhalen wat de heer de Donnea zei. Ik kan er echter inkomen dat alleen al daardoor het Arbitragehof de naam "grondwettelijk hof" niet waardig is. Ik zie immers niet in waarom die heren zich boven de wet of boven de begrotingscontrole van het Parlement zouden kunnen stellen. Immers, daarover gaat het eigenlijk.

Dat laat mij toe, mijnheer de voorzitter, om na mijn korte inleiding te besluiten met waarschijnlijk mijn laatste interventie in het Parlement. Ik kreeg daarbij de kans om op mijn stokpaardje terug te komen, met name een doeltreffende overheid.

18.02 Pierre Lano (VLD): J'ai entendu les critiques formulées à la radio par Mme Sabine De Bethune vis-à-vis du travail législatif qui serait mené dans la confusion et la précipitation au Sénat. Elle dit peut-être vrai en partie, mais cette situation est propre aux périodes de fin de législature. J'aurais souhaité qu'elle évoque aussi une autre facette, à savoir que lorsque le Sénat a l'occasion de prendre le temps, il le fait semble-t-il sans lésiner. Le présent projet de loi a été adopté à la quasi-unanimité par la Chambre voici trois ans déjà. Le Sénat a eu besoin de toute cette période pour l'examiner, non sans arrière-pensée, bien sûr.

Cette proposition vise essentiellement à rendre plus transparents et à soumettre à un contrôle les comptes et les budgets des grandes institutions dépendant du Parlement ce qui, selon toute évidence, n'enthousiasme guère le Sénat – je n'utiliserai pas le terme un peu exagéré de "sabotage". Une semaine avant la fin de la législature, nous recevons donc le projet en retour, probablement dans le but qu'il ne soit plus examiné.

L'amendement relatif à la Cour d'arbitrage a été déposé vendredi

Ik heb de kiespropaganda van alle politieke partijen nog niet kunnen doornemen. Ik stel evenwel vast dat geen enkele partij spreekt over doeltreffendheid in het overheidsbeleid en over de noodzakelijke besparingen die zich opdringen. Het gaat over responsabilisering. De kerntaken van de overheid kunnen volgens mij veel efficiënter en met minder middelen gebeuren.

Ik moet toegeven dat geen enkele regering erin geslaagd is om de kosten van het bestuur van dit land te reduceren. Ik betreur dat omdat ik vind dat de overheid nogal veel lessen geeft aan de burgers van dit land en aan de privésector, maar niet altijd het voorbeeld geeft. Dit was een klein wetsontwerp dat een begin van voorbeeld was, en men is erin geslaagd om dit door gebrek aan visie en respect tegen te houden. Mijnheer de voorzitter, ik ben toch gelukkig dat dit een kleine bijdrage is in mijn parlementair leven.

De **voorzitter**: Deze wetsontwerpen werden in het kamerjargon, door degenen die hierin al veel tijd hebben gestoken, al met uw naam gedoopt. Ik heb daar persoonlijk al tientallen en tientallen uren in gestoken, samen met de juridische dienst en de mensen van de Kamer.

Ik geef geen commentaar op het tweekamerstelsel. Dat is niet mijn taak, maar de aanhouder wint. Wat door de Grondwet bicameraal werd bepaald, blijft bicameraal. U hebt geciteerd wat u hebt geciteerd. Ik moet u toch zeggen dat ik aan de commissie tot Herziening van de Grondwet, waarvan ik de eer heb gehad ze acht jaar voor te zitten, heb gevraagd het predicaat Grondwettelijk Hof voor het Arbitragehof goed te keuren. Het zal met goedkeuring van de Kamer donderdag ter stemming worden voorgelegd. Ik dacht dat wij ons daar op een andere, beschouwende manier moeten opstellen. Wij zijn niet verantwoordelijk voor wat wel en niet kan in een bicameraal stelsel. Wij zijn, zoals de heer Tommelein heeft gezegd, gekomen tot waar wij konden komen. Ik kan u zeggen dat het mij alle mogelijke vindingrijkheid, waarvan ik toch niet volledig gespeend ben, heeft gekost om dit vandaag behandeld te zien.

Ik bedank u voor wat u hebt gedaan. Als u van idee zou veranderen over uw toekomstige functie, het zou mij als Kamervoorzitter niet spijten.

dernier encore. Je me demande comment la Cour d'arbitrage peut se targuer d'être une "cour constitutionnelle" alors qu'elle cherche à se soustraire au contrôle budgétaire parlementaire.

Arrivé à la fin de ma carrière de parlementaire, je saisis l'occasion qui m'est donnée pour évoquer une fois encore l'un de mes sujets de prédilection: l'efficacité des autorités. Aucun parti n'aborde ce sujet dans son programme électoral. J'estime néanmoins que les autorités pourraient organiser leurs missions essentielles de manière beaucoup plus efficace et moins onéreuse. Aucun gouvernement n'y est parvenu à ce jour. Les autorités font souvent la leçon aux citoyens et au secteur privé mais ne donnent pas le bon exemple.

Cette proposition de loi constitue une ébauche d'amélioration, même si l'on a cherché à l'arrêter. Je suis heureux d'avoir pu apporter au moins cette modeste contribution au cours de ma carrière parlementaire.

Le **président**: Ces propositions de loi ont même été désignées du nom de M. Lano dans le jargon de la Chambre. Le service juridique et moi-même y avons par ailleurs travaillé des dizaines d'heures. Il ne m'appartient pas de me prononcer sur le fonctionnement de notre système bicaméral mais force m'est de constater que la persévérance est payante.

J'ai demandé à la commission de Révision de la Constitution d'adopter la dénomination de "Cour constitutionnelle" pour la Cour d'arbitrage. Cette dénomination sera mise aux voix ce jeudi.

Il m'a fallu déployer des trésors de créativité pour que cette proposition de loi soit examinée aujourd'hui. Je remercie M. Lano pour sa contribution. S'il se ravisait

Het wetsvoorstel draagt nr. 608. U ziet van welke periode dit wetsvoorstel, nu wetsontwerp geworden, dateert, want wij zitten nu al over nr. 3000.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(608/10)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(608/10)**

Le projet de loi compte 9 articles.
Het wetsontwerp telt 9 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 9 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 **Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers (3062/1-4)**

19 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten (3062/1-4)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

19.01 **Marie-Christine Marghem**, rapporteur: Monsieur le président, je m'en réfère à mon rapport écrit.

19.01 **Marie-Christine Marghem**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3062/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3062/4)**

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Mevrouw Vautmans, als het goed vooruitgaat, kom ik straks nog tot de ontwerpen die eenparig werden goedgekeurd, het fameuze punt 23 van de agenda. Ik zal er blijkbaar vandaag nog geraken. Stel niet uit tot morgen wat u vandaag nog kunt doen. Men kan nooit weten wat er nog gebeurt.

20 Proposition de loi modifiant les articles 190 et 195 du Code des taxes assimilées au timbre en ce qui concerne le montant de la taxe d'affichage ainsi que le paiement de celle-ci (1546/1-5)

20 Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 190 en 195 van het Wetboek van met het zegel gelijkgestelde taksen, wat het bedrag betreft van de belasting voor aanplakking en de betaling ervan (1546/1-5)

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Alain Mathot, Karel Pinxten, François-Xavier de Donnea, Anne-Marie Baeke

Discussion générale Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

De heer Luk Van Biesen, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1546/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1546/5)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant l'article 190 du Code des droits et taxes divers en ce qui concerne le montant de la taxe d'affichage ainsi que le paiement de celle-ci".
Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van artikel 190 van het Wetboek diverse rechten en taksen, wat het bedrag betreft van de belasting voor aanplakking en de betaling ervan".

La proposition de loi compte 3 articles.
Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 **Projet de loi modifiant la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services (3073/1-3)**

21 **Wetsontwerp tot wijziging van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen (3073/1-3)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

21.01 **Pierre Lano**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, het gaat erom te vermijden dat titels ten onrechte worden gebruikt. Ik verwijs naar de tekst van het rapport.

21.01 **Pierre Lano**, rapporteur: Le problème, c'est que des titres sont utilisés incorrectement. Je me réfère à cet égard au rapport écrit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3073/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3073/3)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Il me manque encore deux textes.

Van het wetsontwerp houdende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2007 – 2008 moet ik nog de teksten krijgen die uit de commissie zijn gekomen.

Monsieur le rapporteur Delizée, les textes ne sont-ils pas encore distribués? Le document 3011/8, je suppose.

21.02 **Jean-Marc Delizée** (PS): Monsieur le président, je n'ai pas connaissance que ce soit déjà fait.

Le **président**: Ce sera pour la séance suivante. Il me manque encore aussi, avec le rapport oral que la

Chambre attend, le traitement de deux amendements, l'un à la loi-programme et l'autre à la loi portant des dispositions diverses. J'ai terminé la discussion générale de la loi-programme. Je viendrai au rapport oral pour l'article tout à l'heure.

Ik moet de artikelsgewijze bespreking doen van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen. Misschien gebeurt dat straks.

Je vais suivre ce que nous avons convenu de faire, c'est-à-dire le point 23.

Ik verwijs naar punt 23 van onze agenda. Wij hadden afgesproken in de Conferentie van voorzitters dat ontwerpen en voorstellen die eenparig werden goedgekeurd in de commissie, ook behandeld, besproken en eventueel goedgekeurd zouden kunnen worden in de Kamer. Het betreft vier ontwerpen.

22 **Projet de loi modifiant l'article 33 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière (1451/6)**

- **Projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière afin de sanctionner plus sévèrement la récidive pour les délits de fuite (2177/8)**

22 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 33 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (1451/6)**

- **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer ten einde recidive voor vluchtmisdrijven strenger te bestraffen (2177/8)**

Amendés par le Sénat

Geamendeerd door de Senaat

Sans rapport

Zonder verslag

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1451. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1451/6)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1451. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1451/6)**

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2177. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2177/8)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2177. De door de commissie

aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2177/8)**

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 **Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 9 février 2007 modifiant l'accord de coopération du 13 décembre 2002 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service (3085/1-2)**

23 **Wetsontwerp houdende de instemming met het samenwerkingsakkoord van 9 februari 2007 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 13 december 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations (3085/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

23.01 **Pierre Lano**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, het gaat over uitvoering en financiering van bodemsanering van tankstations. Er werd in 2002 een samenwerkingsakkoord gesloten tussen de Staat en de drie Gewesten, maar na de ultieme datum van indiening van de dossiers, midden 2006, bleek dat niet alle potentiële dossiers konden ingediend worden binnen de opgelegde termijn. Van dit feit hebben de minister en de Gewesten gebruikgemaakt om het samenwerkingsakkoord aan te passen op vijf punten, tezelfdertijd om een extra termijn van zes maanden in te laten, na de inwerkingtreding van het wijzigingssamenwerkingsakkoord. Dit zal toch toelaten, mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, om vijfhonderd vervuilde sites te kunnen saneren zonder dat het budget van BOFA moet worden aangepast.

23.01 **Pierre Lano**, rapporteur: Le projet porte sur l'exécution et le financement de l'assainissement des sols des stations-service. En 2002, un accord de coopération a été conclu à ce sujet entre l'Etat et les trois Régions. Lorsqu'a expiré le délai pour l'introduction des dossiers, il s'est avéré que certains n'ont pas pu respecter ce délai. Le ministre et les Régions ont alors saisi cette opportunité pour adapter l'accord de coopération sur cinq points et pour fixer un délai supplémentaire de six mois commençant à courir après l'entrée en vigueur de l'accord modifié. Ceci permettra d'assainir cinq cents sites pollués sans conséquences pour le budget du BOFA.

De **voorzitter**: Mevrouw Pieters heeft dat met aandacht gevolgd.

23.02 **Pierre Lano** (VLD): Dankzij het feit dat mevrouw Pieters zo goed is geweest om het quorum niet te eisen. Dat moet gezegd

23.02 **Pierre Lano** (VLD): Nous avons pu adopter ce projet en

worden.

commission parce que Mme
Pieters n'a pas exigé que le
quorum soit atteint.

(...): (...)

De **voorzitter**: Ik onderstreep dat. Ik heb dat ook meerdere malen mogen ervaren in mijn commissie. Wanneer men niet telt, weet men niet of men het quorum heeft.

(...): (...)

De **voorzitter**: Dat laat ik voor uw rekening!

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3085/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3085/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, ainsi que les annexes.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de bijlagen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

24 **Projet de loi portant assentiment au Protocole, ouvert à la signature à Berlin du 1^{er} juin 2006 au 1^{er} novembre 2006, sur la modification de l'Accord instituant une Commission internationale pour le Service international de Recherches, conclu à Bonn le 6 juin 1955 (3083/1)**

24 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, opengesteld voor ondertekening te Berlijn van 1 juni 2006 tot 1 november 2006, tot wijziging van de Overeenkomst inzake de oprichting van een Internationale Commissie voor de Internationale Opsporingsdienst, gesloten te Bonn op 6 juni 1955 (3083/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

24.01 **Hilde Vautmans** (VLD): Mijnheer de voorzitter, waarover bent

u bezig?

De **voorzitter**: Het gaat over document nr. 3083/1.

24.02 Hilde Vautmans (VLD): Wat is de titel daarvan?

De **voorzitter**: Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, opengesteld voor ondertekening te Berlijn van 1 juni 2006 tot 1 november 2006, enzovoort...

24.03 Hilde Vautmans (VLD): Wij hebben dat vanochtend eenparig goedgekeurd.

24.03 Hilde Vautmans (VLD): Ce projet a été adopté à l'unanimité ce matin en commission.

De **voorzitter**: Dat was de regel, anders zouden we het nu niet bespreken.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3083/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3083/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Que se passe-t-il, monsieur Hasquin?

24.04 Hervé Hasquin (MR): J'essaye de réparer les meubles, monsieur le président.

Le **président**: En général, on essaie de les sauver, monsieur Hasquin! Ne faites pas de vos derniers jours à la Chambre une catastrophe! Nous le regretterions tous!

25 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 2 mars 2007 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exécution de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, faite à Paris le 13 janvier 1993 (3084/1)**

25 **Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 2 maart 2007 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering van de Overeenkomst tot verbod van de ontwikkeling, de productie, de aanleg van voorraden en het gebruik van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens, gedaan te Parijs de 13^{de} januari 1993 (3084/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3084/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3084/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

26 Agenda
26 Agenda

De **voorzitter**: Collega's, waar staan wij nu? Er is nog de artikelsgewijze bespreking van de programmawet, waarop vanmiddag in de commissie voor de Sociale Zaken amendementen werden ingediend. Ik verwacht van de bespreking een mondeling verslag. Dan is er nog de algemene bespreking, eveneens met amendementen tot wijziging van artikelen uit het wetsontwerp houdende diverse bepalingen. Dat is nog een onderwerp, waarvan wij om 14.15 uur met de bespreking waren begonnen. Wij zullen de bespreking van het ontwerp over enkele minuten voortzetten.

Le **président**: Avant les votes, il nous reste encore la discussion des articles de la loi-programme, dont les amendements ont été examinés cet après-midi en commission des Affaires sociales. J'attends un rapport oral de ces discussions. Le projet de loi portant des dispositions diverses a également été amendé. Nous poursuivrons également tout à l'heure la discussion de ce projet.

Ensuite, j'ai le projet de loi portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2007-2008 qui comporte aussi des amendements. Je crois que Mme Turtelboom fera un rapport oral.

En tot slot is er nog het ontwerp ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-

C'est tout ce qui reste à notre agenda.

2008, eveneens met amendementen. Hierover zal mevrouw Turtelboom mondeling verslag uitbrengen.

26.01 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, u hebt wel de twee wetsontwerpen genomen die wij vanochtend in de commissie voor de Buitenlandse Zaken unaniem hebben goedgekeurd. Wij keurden vanochtend echter ook een heel aantal resoluties unaniem en met een mondeling verslag goed, namelijk over de bosbouw in de DRC, de genitale verminkingen, de opvolging van het Belgisch Overlevingsfonds en over de moedersterfte en ook nog een resolutie van CD&V. Wij keurden vanochtend vijf resoluties unaniem goed. Ik neem aan dat ook zij nog op de agenda kunnen worden geplaatst.

26.01 Hilde Vautmans (VLD): Comme convenu, nous venons d'examiner deux projets de loi adoptés à l'unanimité par la commission des Affaires étrangères. Nous avons également adopté cinq résolutions à l'unanimité. Ces résolutions ne seront-elles pas inscrites à l'ordre du jour?

De **voorzitter:** Mag ik de Kamer de volgende suggestie doen. De resoluties zijn niet controversieel, dacht ik.

26.02 Hilde Vautmans (VLD): Zij werden in de commissie unaniem goedgekeurd.

De **voorzitter:** Ik weet dat ook voor unanieme resoluties soms wat tijd wordt gebruikt om ze aan de Kamer uit te leggen. Ik heb niet zoveel punten op de agenda van donderdag staan. Wij kunnen twee zaken doen. De teksten van de resoluties werden nog niet rondgedeeld. Ik kan de Kamer dus moeilijk vragen om zich vandaag over de resoluties uit te spreken. Ik kan de bespreking ervan wel op de agenda van de plenaire vergadering van donderdag plaatsen.

26.03 Hilde Vautmans (VLD): (...) rondgedeeld. De resoluties werden al lang geleden ingediend. Zij worden met een mondeling verslag voorgesteld en werden door de commissie unaniem goedgekeurd. Indien zij donderdag op de agenda komen, is dat voor mij goed.

26.03 Hilde Vautmans (VLD): Je suis d'accord que ces propositions soient examinées jeudi.

De **voorzitter:** Ik vind het beter om de bespreking ervan op de agenda van donderdag te plaatsen. Het is parlementair werk waarmee wij onze activiteiten eventueel zullen beëindigen.

Le **président:** Il me semble préférable de les examiner jeudi, dans la mesure où les textes n'ont pas été distribués. Je conseillerai à la Conférence des présidents de procéder de la sorte.

26.04 Hilde Vautmans (VLD): Zou u de agendawijziging dan expliciet kunnen doorsturen, zodat de indieners ook weten dat hun voorstel van resolutie op de agenda staat en ze expliciet het woord kunnen nemen?

De **voorzitter:** Ik zal aan de Conferentie van voorzitters van morgen, die de laatste van de huidige legislatuur zal zijn – dat hoop ik althans –, voorstellen dat de bedoelde resoluties op de agenda van donderdag worden geplaatst. Zij zouden een mooie bespreking kunnen opleveren, die naar mijn vermoeden bondig zal zijn, omdat er unanimité is.

Le **président:** Je conseillerai à la Conférence des présidents de procéder de la sorte.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Je vais clôturer la séance de l'après-midi dans le ferme espoir de pouvoir reprendre après un quart d'heure – je ne sais pas; je verrai ce qu'il en est de la distribution des textes; nos services sont au travail pour l'instant – pour discuter les projets que je viens de mentionner.

Cela signifie en termes clairs que nous pourrions voter vers 18.45 heures.

Normaal gezien moeten wij vóór 19 uur kunnen stemmen. Ik zal de Kamer opnieuw bijeenroepen voor de avondvergadering, wanneer de documenten werden rondgedeeld.

Ik sluit de namiddagvergadering. Normaal zal de avondvergadering over vijftien minuten kunnen aanvangen, met stemmingen na een korte periode van besprekingen.

De vergadering is gesloten. Volgende vergadering dinsdag 24 april 2007 om 18.00 uur.
La séance est levée. Prochaine séance le mardi 24 avril 2007 à 18.00 heures.

De vergadering wordt gesloten om 17.44 uur.
La séance est levée à 17.44 heures.

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

Dit verslag heeft geen bijlage.